



EVINRUDE[®]
Johnson[®]



ENGLISH


Starter Pulley and Pawl Assembly


P/N 395451

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

ESPAÑOL


Conjunto de Polea del Arranque y Uña


P/N 395451

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertaran hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.

FRANÇAIS


Poulie et cliquet du lanceur

P/N 395451

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité" , signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque" , signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les importantes normes de sécurité et les instructions reprises dans ces explications ne peuvent couvrir toutes les conditions et situations possibles qui pourraient se présenter. C'est pourquoi la personne qui utilise ces explications devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.

DEUTSCH


Seilscheibe und Sperrklinkeneinheit


P/N 395451

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die wichtigen Schutzmassnahmen und Anweisungen, die in diesen Richtlinien auftreten, können nicht alle auftretenden umstände oder situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muss Vernünftig, Vorsichtig und Sorgfältig vorgehen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschliesslich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwenden die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

ITALIANO


Puleggia e dente d'arresto dell'avviatore


P/N 395451

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste . . .

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO , accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE , compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le importanti norme di sicurezza e istruzioni che appaiono in queste spiegazioni non possono ricoprire tutte le condizioni e situazioni possibili che potrebbero presentarsi. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

SVENSKA


Starttrissa- och spärrhakssats

D/N 395451

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . .

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De viktiga skyddsanordningarna och anvisningarna upptagna i dessa föreskrifter kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer som uppstår. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, iaktta försiktighet samt visa omsorg.

Produkt Referens och Illustration

När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktionsinformationen vid tiden för publiceringen.

The Starter Pulley and Pawl Assembly, P/N 395451, will service CI and later 20, 25 and 35 models equipped with manual starter.

Actions to be Performed

- Step 1. Preparation for Installation
- Step 2. Disassembly of Starter
- Step 3. Cleaning, Inspection and Repair
- Step 4. Reassembly of Starter
- Step 5. Installation of Starter

Step 1. Preparation for Installation

1. Read installation instructions completely before starting work.

- 1 2. Check contents of kit to become familiar with new parts to be installed.

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Spring shield	1
2	Spring	1
3	Spring shield	1
4	Pulley and pin	1
5	Spindle bushing	1
6	Shim	1
7	Friction plate	1
8	Friction ring	1
9	Spring washer	2
10	Spindle	1
11	Plate to pawl link	4
12	Pawl	2
13	Pawl retaining ring	2

3. Hand tools and required items not included in kit:
- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| Flat Blade Screwdriver | Torque Wrench |
| Safety Glasses | Rope Threading Tool, 378774 |
| 1/2 in. Combination Wrench | Spring Winder, 392093 |
| 3/8 in. Socket | Cleaning Solvent |
| 1/2 in. Socket | Triple-Guard® Grease |
| Speeder Handle or Ratchet | Loquic Primer |
| 4 in. Extension | Screw Lock™ |

El conjunto de Polea del Arranque y Uña P/N 395451 le proporcionará servicio de reparación a los modelos 20, 25 y 35 CI y posteriores, equipados con arranque manual.

- Acciones a Ser Llevadas a Cabo**
- Paso 1. Preparación para la Instalación
 - Paso 2. Desarmado del Arranque
 - Paso 3. Limpieza, Inspección y Reparación
 - Paso 4. Reensamblaje del Arranque
 - Paso 5. Instalación del Arranque

Paso 1. Preparación para la Instalación

1. Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.

- 1 2 Verifique el contenido del conjunto para familiarizarse con las partes nuevas a ser instaladas.

Ref.	Nombre de la Parte	Cant.
1	Protector del resorte	1
2	Resorte	1
3	Protector del resorte	1
4	Polea y pasador	1
5	Buje del husillo	1
6	Suplemento	1
7	Plato de fricción	1
8	Anillo de fricción	1
9	Arandela resorte	2
10	Husillo	1
11	Eslabones de las uñas al plato	4
12	Uñas	2
13	Anillos de retención de las uñas	2

3. Herramientas de mano e ítems requeridos que no son incluidos con el conjunto:

- | | |
|--------------------------------|---|
| Destornillador de Pala Plana | Herramienta para Enhebrar la Cuerda, 378774 |
| Gafas de Seguridad | Enrollador del Resorte, 392093 |
| Llave Combinada de 1/2 pul | Disolvente Limpiador |
| Llave de Cubo de 3/8 pul | Triple-Guard® Grease (Grasa Especial) |
| Llave de Cubo de 1/2 pul | Loquic Primer |
| Manibela o Trinquete (Ratchet) | (Imprimador Loquic) |
| Extensión de 4 pul | Screw Lock™ (Pegante para Tornillos) |
| Torsímetro | |

L'ensemble poulie et cliquet du lanceur P/N 395451 est destiné à l'entretien des modèles 20, 25 et 35 CI et ultérieurs pourvu d'un lanceur manuel.

Marche à suivre

- Etape 1. Préparatifs de montage
- Etape 2. Démontage du lanceur
- Etape 3. Nettoyage, inspection et réparation
- Etape 4. Remontage du lanceur
- Etape 5. Pose du lanceur

Etape 1. Préparatifs de montage

1 Lisez attentivement toutes les instructions de montage avant de commencer votre travail

- 1 2 Vérifiez le contenu du kit afin de vous familiariser avec les nouvelles pièces à monter

Réf.	Désignation	Qté
1	Plaque de protection de ressort	1
2	Ressort	1
3	Plaque de protection de ressort	1
4	Poulie et broche	1
5	Coussinet de l'axe	1
6	Cale d'épaisseur	1
7	Plaque de friction	1
8	Bague de friction	1
9	Rondelle Grower	2
10	Axe	1
11	Tringle plaque/cliquet	4
12	Cliquet	2
13	Anneau de retenue du cliquet	2

3 Outillage à main et articles nécessaires qui ne sont pas prévus dans le kit:

- | | |
|---|-------------------------------|
| Tournevis à lame plate | Tendeur de ressort P/N 392093 |
| Lunettes de protection | Solvant de nettoyage |
| Clé mixte de 1/2 in | Graisse Triple-Guard® |
| Douille de 3/8 in. | Loquic Primer |
| Douille de 1/2 in | Screw Lock™ |
| Poignée de vilebrequin ou clé à cliquet | |
| Rallonge de 4 in | |
| Clé dynamométrique | |
| Poseur de corde P/N 378774 | |

Seilscheibe und Sperrklinkeneinheit P/N 395451 sind für Servicearbeiten am Modell CI und an den späteren Modellen 20, 25 und 35 gedacht, die mit Handstartern ausgestattet sind.

Durchzuführende Schritte

- Schritt 1. Vorbereitung des Einbaus Schritt
- Schritt 2. Zerlegen des Starters
- Schritt 3. Reinigung, Inspektion und Reparatur
- Schritt 4. Wiederausammenbau des Starters
- Schritt 5. Einbau des Starters

Schritt 1. Vorbereitung des Einbaus

1. Hinweise für den Einbau vor Arbeitsbeginn vollständig lesen.

- 1 2. Inhalt des Bausatzes prüfen, um mit den neuen Einbauteilen vertraut zu werden.

Ref.	Bezeichnung	Anzahl
1	Federschutz	1
2	Feder	1
3	Federschutz	1
4	Seilscheibe und Stift	1
5	Spindelbuchse	1
6	Zwischenring	1
7	Reibplatte	1
8	Reibring	1
9	Federbeilagscheibe	2
10	Spindel	1
11	Platte zur Sperrklinkenverbindung	4
12	Sperrklinke	2
13	Sperrklinken-Haltering	2

3. Handwerkzeuge und sonstige im Bausatz nicht enthaltene Bestandteile:

- | | |
|----------------------------|-----------------------------|
| Flacher Schraubendreher | Seileinziehwerkzeug 378774 |
| Augenschutz | Federspanner 392093 |
| 1/2 in. Ring-Maulschlüssel | Lösungsmittel zur Reinigung |
| 3/8 in. Steckschlüssel | Triple-Guard® Fett |
| 1/2 in. Steckschlüssel | Loquic Primer |
| Kurbel oder Knarre | Schraubensicherungsmittel |
| 4 in. Verlängerung | |
| Drehmomentschlüssel | |

L'insieme della Puleggia e del Dente d'arresto dell'avviatore, P/N 395451, è destinato alla manutenzione dei modelli CI e ulteriori modelli 20, 25 e 35 muniti di avviamento manuale.

Procedura

- Paragrafo 1. Preparazione per il montaggio
- Paragrafo 2. Smontaggio dell'avviatore
- Paragrafo 3. Pulizia, ispezione e riparazione
- Paragrafo 4. Rimontaggio dell'avviatore
- Paragrafo 5. Montaggio dell'avviatore

Paragrafo 1. Preparazione per il montaggio

1 Leggere accuratamente le istruzioni di montaggio prima di iniziare il lavoro.

- 1 2. Controllare il contenuto del kit per familiarizzarsi con le nuove parti da montare

Ref.	Descrizione	Quantità
1	Piastra di protezione della molla	1
2	Molla	1
3	Piastra di protezione della molla	1
4	Puleggia e perno	1
5	Boccola del fulcro	1
6	Anello di registro	1
7	Piastra di frizione	1
8	Anello di frizione	1
9	Rondella della molla	2
10	Fulcro	1
11	Piastra di articolazione del dente d'arresto	4
12	Dente d'arresto	2
13	Anello di fermo del dente d'arresto	2

3. Strumenti manuali e elementi richiesti non inclusi nel kit:

- | | |
|-------------------------------------|---|
| Cacciavite a lama piatta | Strumento per filettare manuale, 378774 |
| Occhiali di protezione | Riavvolgitore a molla, 392093 |
| Chiave inglese ad anello di 1/2 in. | Solvente per pulire |
| Bussola di 3/8 in. | Grasso Triple-Guard® |
| Bussola di 1/2 in. | Loquic Primer |
| Leva a cricco | Adesivo Screw Lock™ |
| Prolunga di 4 in. | |
| Chiave dinamometrica | |

Starttrissa- och spärrhakssats, D/N 395451 är avsedd för underhåll av modell CI samt senare av modeller 20, 25 och 35 med manuell start

Installationssteg

- Steg 1. Förberedelser för installation
- Steg 2. Isärtagning av startenheten
- Steg 3. Rengöring, inspektion och reparation
- Steg 4. Hopsättning av startenheten
- Steg 5. Installation av startenheten

Steg 1. Förberedelser för installation

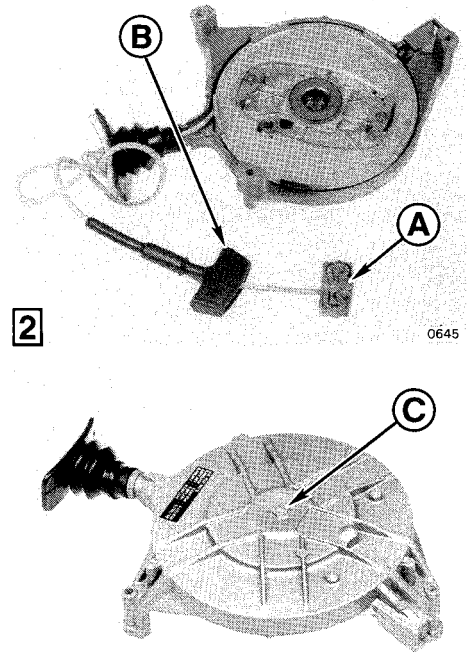
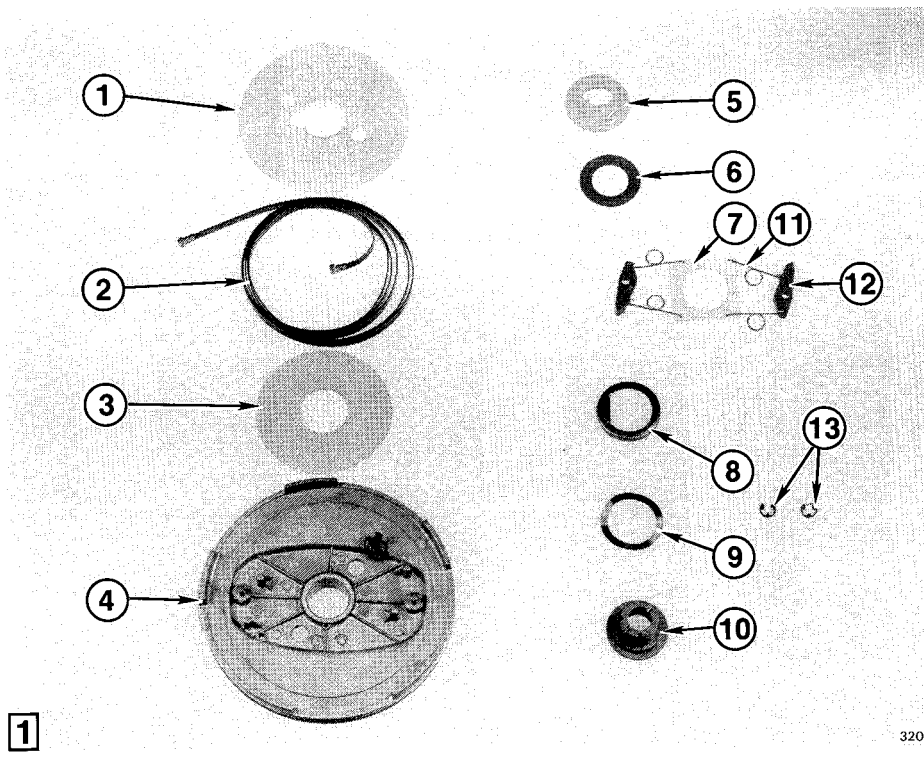
1 Läs igenom installationsanvisningarna i sin helhet innan du börjar arbetet

- 1 2. Kontrollera monteringssetsens innehåll för att bekanta dig med de nya delar som skall installeras

Ref.	Benämning	Antal
1	Fjädersköld	1
2	Fjäder	1
3	Fjädersköld	1
4	Trissa och pinne	1
5	Spindelbussning	1
6	Mellanlägg	1
7	Friktionskiva	1
8	Friktionsring	1
9	Fjäderbricka	2
10	Spindel	1
11	Led mellan skiva och spärrhake	4
12	Spärrhake	2
13	Hållarring för spärrhake	2

3 Behövliga handverktyg och detaljer som ej ingår i montagesatsen:

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| Vanlig skruvmejsel | Skiftnyckel |
| Säkerhetsglasögon | Snörmedbringare 378774 |
| 1/2" kombinationsnyckel | Fjäderlindare 392093 |
| 3/8" hylsnyckel | Lösningssmedel för rengöring |
| 1/2" hylsnyckel | Triple-Guard® Grease |
| Uppväxelhandtag eller spärrhake | Loquic Primer |
| 4" förlängningsstycke | Screw Lock™ |



1

Step 2. Disassembly of Starter

1. Remove engine cover
- 2 Remove manual starter from engine. See service manual. Some models have starter lockout feature

! Wear safety glasses while disassembling and reassembling manual starters because of tension retained in rewind spring.

2 3. Pull the starter rope out far enough to tie a slip knot in the rope. Pry the starter rope anchor (A) out of the handle (B). Remove the handle, release the slip knot, and ease the pulley back until the rewind spring is fully unwound.

3 4. Remove the spindle screw nut (C)

5 Remove the spindle screw, spindle washer, spindle and other parts between spindle and starter pulley.

6. Hold the pulley in the starter housing while turning the starter over, with legs down. Hold fingers clear of the pulley and jar the starter housing against a bench to dislodge the rewind spring and pulley.

! Safety Related

Schritt 2. Zerlegen des Starters

1. Motorhaube abnehmen.
- 2 Handstarter vom Motor abnehmen Siehe Kundendienst-Handbuch. Manche Modelle haben eine Starterverriegelung.

! Beim Zerlegen und Zusammenbauen von Handstartern sollte wegen der Spannung in der Rückspulfeder stets ein Augenschutz getragen werden.

2 3 Startseil weit genug herausziehen, um einen Schlingknoten machen zu können Anker (A) des Startseils mit der Spitze eines Schraubendrehers aus dem Griff (B) herausheben. Griff abnehmen, den Schlingknoten lösen und die Seilscheibe zurückdrehen lassen, bis die Rückspulfeder ganz entspannt ist.

3 4 Schraubenmutter (C) der Spindel entfernen.

5 Spindelschraube, Spindelbeilagscheibe, Spindel sowie die anderen Teile zwischen Spindel und Seilscheibe abnehmen.

6. Die Seilscheibe bleibt im Startergehäuse, während der Starter mit den Prätzen nach unten umgedreht wird. Die Hände von der Seilscheibe fernhalten und das Startergehäuse gegen die Werkbank klopfen, um die Rückspulfeder und die Seilscheibe zu lösen.

! Sicherheitshinweis

Paso 2. Desarmado del Arranque

- 1 Remueva la tapa del motor
- 2 Remueva del motor el arranque manual Vea el manual de servicio Algunos modelos tienen la característica de traba de arranque

! Use gafas de seguridad al desarmar y reensamblar los arranques manuales a causa de la tensión retenida en el resorte de reembobinado.

2 3. Hale la cuerda del arranque hacia afuera lo suficiente para hacerle un nudo corredizo a la cuerda. Palanquee el anclaje de la cuerda del arranque (A) hacia afuera de la empuñadura (B). Remueva la empuñadura, suelte el nudo corredizo y regrese lentamente la polea hasta que el resorte de reembobinado esté totalmente desembobinado.

3 4 Remueva la tuerca (C) del tornillo del husillo.

5 Remueva el tornillo del husillo, la arandela del husillo y el husillo y las demás piezas entre el husillo y la polea del arranque

6 Sostenga la polea en la carcasa del arranque, mientras le da la vuelta al arranque para que quede con las patas hacia abajo. Mantenga los dedos retirados de la polea y golpee la carcasa del arranque contra la mesa para desencajar el resorte de reembobinado y la polea.

! Relativo a Seguridad

Paragrafo 2. Smontaggio dell'avviatore

- 1 Togliere il coperchio del motore
- 2 Togliere l'avviatore manuale dal motore Vedere il manuale di manutenzione Alcuni modelli hanno un dispositivo di sbloccaggio dell'avviatore.

! Avvertenza di sicurezza: Portare occhiali di protezione mentre si smontano e rimontano gli avviatori manuali a causa della tensione della molla di riavvolgimento.

2 3 Tirare sufficientemente la fune dell'avviatore per poter farci un nodo scorsoio Estrarre l'ancoraggio della fune (A) sollevandolo fuori dal manico (B) Togliere il manico, disfare il nodo scorsoio, e rilasciare la puleggia fino a quando la molla di riavvolgimento sia completamente allentata.

3 4 Togliere il dado della vite del fulcro (C)

5 Togliere la vite del fulcro, la rondella del fulcro, il fulcro e altre parti tra la puleggia del fulcro e dell'avviatore.

6 Tenere la puleggia nel carter dell'avviatore mentre si fa ruotare l'avviatore con le ali giù. Tenere le dita lontane dalla puleggia e sbattere il carter dell'avviatore contro un banco per staccare la molla di riavvolgimento e la puleggia.

! Sicurezza d'Uso

Etape 2. Démontage du moteur

1. Déposez le capot du moteur.
- 2 Enlevez le lanceur manuel du moteur Reportez-vous au manuel d'entretien. Certains modèles sont pourvu d'un dispositif de déverrouillage du lanceur

! Portez des lunettes de protection pendant le démontage et le remontage des starters manuels étant donné le danger que présente la tension du ressort de l'enrouleur.

2 3 Retirez la corde du lanceur sur une longueur suffisante pour pouvoir faire un noeud coulant dans la corde Extrayez en le soulevant l'ancrage de la corde (A) du lanceur hors de la poignée (B) Enlevez la poignée, défaits le noeud coulant et laissez revenir la poulie jusqu'à ce que le ressort de réenroulement soit complètement déroulé.

3 4. Enlevez l'écrou (C) de la vis de l'axe.

5 Enlevez la vis de l'axe, la rondelle de l'axe, l'axe et les autres pièces se trouvant entre l'axe et la poulie du lanceur

6 Maintenez la poulie dans le carter du lanceur tout en retournant le lanceur avec les montants vers le bas Retirez les doigts de la poulie et cognez la carter du lanceur sur un établi de manière à déloger le ressort de réenroulement et la poulie

! Point de Sécurité

Steg 2. Isärtagning av startenheten

1. Ta bort motorkåpan
- 2 Ta bort den manuella startenheten från motorn Se servicemanualen Vissa modeller är försedda med startblockeringssystem.

! Använd säkerhetsglasögon vid isärtagning och hopsättning av manuella startenheter då returfjädern i dessa är hårt spänd.

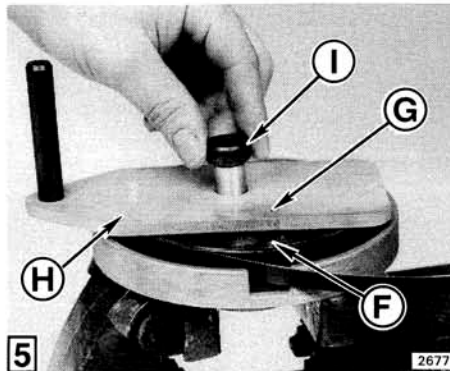
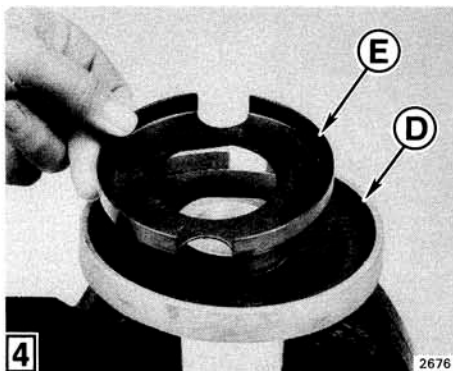
2 3 Drag startsnöret tillräckligt långt ut för att göra en gliknknut på detta Bänd startsnörsankaret (A) ut ur handtaget (B) Ta bort handtaget, lossa gliknknuten och låt trissan sakta vridas tillbaka tills returfjädern är helt avspolad

3 4 Ta bort muttern (C) från spindelns fästskruv.

5 Ta bort spindelns fästskruv, spindelbrickan, spindeln och andra detaljer mellan spindeln och startrissan

6. Håll trissan i starthuset medan du vänder runt på startenheten med benen nedåt Håll fingrarna ifrån trissan och stöt starthuset mot en arbetsbänk för att lossa returfjädern och trissan.

! Säkerhetssamband



ENGLISH

Step 3. Cleaning, Inspection and Repair

1. Wash metal components in solvent and dry with compressed air.
2. Inspect starter rope. Replace rope if frayed. Cut new rope to 183,5cm (72-1/4 in.) in length. Fuse ends of rope to a length of 12mm (1/2 in.).
3. Examine the starter housing. Look for sharp edges and rough surfaces that could fray the starter rope. File and polish to remove.
4. Examine starter lockout parts, if present. Replace any worn or damaged parts.

Step 4. Reassembly of Starter

! Wear safety glasses while disassembling and reassembling manual starters because of tension retained in rewind spring.

4 1. Use Starter Spring Winder and Installer, P/N 392093. Clamp spring winder base **D** in a vise. Insert adapter release plate **E** into spring winder base

5 2. Apply Triple-Guard Grease or Lubriplate 777* to the rewind spring. Place inner loop of rewind spring **F** in the spring winder base. Insert the pin **C** of the crank and pin assembly **H** into the inner loop of the rewind spring. Secure the crank and pin assembly to the starter winder base with the crank retainer screw **I**.

Note *When the motor will be operated in cool temperatures, use Lubriplate 777 which will not harden and cause poor starter operation.

! Safety Related

DEUTSCH

Schritt 3. Reinigung, Inspektion und Reparatur

1. Metallteile in Lösungsmittel reinigen und mit Druckluft trocknen.
2. Starterseil überprüfen und wenn durchgescheuert, ersetzen. Ein neues Seil auf eine Länge von 183,5 cm (72-1/4 in.) zuschneiden. Die Enden des Seils auf eine Länge von 12 mm (1/2 in.) verschmelzen.
3. Startergehäuse auf scharfe Kanten und raue Flächen, die das Starterseil durchscheuern könnten, untersuchen und diese ggf. glattfeilen und polieren.
4. Teile der Starterverriegelung, so vorhanden, prüfen. Abgenutzte oder beschädigte Teile erneuern.

Schritt 4. Wiederausammenbau des Starters

! Beim Zerlegen und Zusammenbauen von Handstartern sollte wegen der Spannung in der Rückspulfeder stets ein Augenschutz getragen werden.

4 1. Federspanner und Einbaugerät P/N 392093 verwenden. Sockel des Federaufziehers **D** in einen Schraubstock spannen. Adapter-Zwischenplatte **E** in den Sockel des Federspanners einsetzen.

5 2. Die Rückspulfeder mit Triple-Guard Fett oder Lubriplate 777* behandeln. Die innere Öse der Rückspulfeder **F** in den Sockel des Federspanners stecken. Den Stift **C** des Kurbel- und Stifteils **H** in die Innenöse der Rückspulfeder stecken. Kurbel- und Stifteil am Sockel des Federspanners mit der Halteschraube **I** für die Kurbel befestigen.

Note *Bei Betrieb in kühler Witterung, Lubriplate 777 verwenden, da es nicht zäh wird und der Starter somit besser arbeitet

! Sicherheitshinweis

ESPAÑOL

Paso 3. Limpieza, Inspección y Reparación

1. Lave los componentes metálicos en disolvente y séquelos con aire comprimido.
2. Inspeccione la cuerda del arranque. Si está deshilachada reemplace la cuerda. Corte una cuerda nueva a una dimensión de 183,5 cm (72-1/4 pul.) de longitud. Funda las puntas de la cuerda a una longitud de 12 mm (1/2 pul.).
3. Examine la carcasa del arranque. Mire a ver si tiene bordes afilados y superficies ásperas, las cuales puedan deshilar la cuerda del arranque. Para removerlas, límelas y púlitalas.
4. Si está presente, examine las partes de la traba del arranque. Reemplace cualquier parte que esté desgastada o dañada.

Paso 4. Reensamblaje del Arranque

! Use gafas de seguridad al desarmar y reensamblar los arranques manuales a causa de la tensión retenida en el resorte de reemboinado.

4 1 Use el Embobinador e Instalador del Resorte del Arranque P/N 392093. Sujete la base del embobinador del resorte **D** en un tornillo de banco. Inserte el plato para soltar el adaptador **E** dentro de la base del embobinador del resorte

5 2. Aplíquelo Triple-Guard Grease (Grasa Especial) o Lubriplate 777* al resorte de reemboinado. Coloque la punta curvada interior del resorte de reemboinado **F** en la base del reemboinador del resorte. Inserte el pasador **C** del conjunto de manibela y pasador **H** dentro de la punta curvada interior del resorte de reemboinado. Asegure el conjunto de manibela y pasador a la base del embobinador del arranque con el tornillo de retención de la manibela **I**.

Note *Cuando el motor sea operado en temperaturas frías, use Lubriplate 777 el cual no se endurece causando que la operación del arranque sea deficiente.

! Relativo a Seguridad

ITALIANO

Paragrafo 3. Pulizia, Ispezione e Riparazione

1. Lavare gli elementi metallici nel solvente e asciugarli all'aria compressa
2. Ispezionare la fune dell'avviatore. Sostituire la fune se è consumata. Tagliare una nuova fune di 183,5cm (72-1/4 in.) di lunghezza. Bruciare le estremità della fune per una lunghezza di 12mm (1/2 in.).
3. Esaminare il carter dell'avviatore. Guardare se ci sono bordi taglienti e superfici rugose che potrebbero consumare la fune dell'avviatore. Limare e lucidare per toglierlo.
4. Esaminare le parti di sbloccaggio dell'avviatore, se ce ne sono. Sostituire ogni parte usata o danneggiata.

Paragrafo 4. Rimontaggio dell'avviatore

! Avvertenza di sicurezza: Portare occhiali di protezione mentre si smontano e rimontano gli avviatori manuali a causa della tensione della molla di riavvolgimento.

4 1. Usare il Riavvolgitore ed Installatore della molla dell'avviatore P/N 392093. Serrare la base di riavvolgitore a molla **D** in una morsa. Inserire la piastra di disimpegno dell'adattatore **E** nella base del riavvolgitore a molla

5 2. Applicare Grasso Triple-Guard o Lubriplate 777* alla molla del riavvolgitore. Mettere l'occhiello interno della molla del riavvolgitore **F** nella base del riavvolgitore a molla. Inserire il perno **C** della manovella **H** nell'occhiello interno della molla del riavvolgitore. Fissare la manovella alla base del riavvolgitore dell'avviatore con la vite di fermo **I** della manovella

Note *Quando il motore sarà fatto funzionare con tempo freddo, usare Lubriplate 777 che non diventerà duro e non renderà difficile l'avviamento

! Sicurezza d'Uso

FRANÇAIS

Etape 3. Nettoyage, inspection et réparation

- 1 Nettoyez toutes les pièces métalliques dans un solvant et séchez-les à l'air comprimé.
- 2 Inspectez la corde du lanceur et remplacez-la si elle est élimée. Découpez une nouvelle corde de 183,5 cm (72-1/4 in.) de longueur. Passez les extrémités de la corde à la flamme sur une longueur de 12 mm (1/2 in.)
- 3 Examinez le carter du lanceur. Voyez s'il ne présente pas d'arêtes vives ou de surfaces rugueuses pouvant provoquer l'usure de la corde du lanceur. Eliminez-les en limant et en polissant
- 4 Examinez les pièces de déverrouillage du lanceur. Remplacez toutes les pièces usées ou endommagées

Etape 4. Remontage du lanceur

! Portez des lunettes de protection pendant le démontage et le remontage des starters manuels étant donné le danger que présente la tension du ressort de l'enrouleur.

4 1 Utilisez un poseur/enrouleur de ressort de lanceur Starter Spring Winder and Installer P/N 392093 Serrez le socle de l'enrouleur de ressort **D** dans un étau. Introduisez la plaque de dégagement **E** dans le socle de l'enrouleur de ressort.

5 2 Enduisez le ressort de réenroulement de graisse Triple-Guard Grease ou de graisse Lubriplate 777* Placez la boucle intérieure **F** du ressort de réenroulement dans le socle de l'enrouleur de ressort. Introduisez la broche **C** de la manivelle **H** dans la boucle intérieure du ressort de réenroulement. Fixez la manivelle au socle de l'enrouleur du lanceur à l'aide de la vis de fixation de la manivelle **I**

Note *Lorsque le moteur doit fonctionner par temps froid, utilisez de la graisse Lubriplate 777 qui ne durcit pas et ne provoque pas un mauvais fonctionnement du lanceur.

! Point de Sécurité

SVENSKA

Steg 3. Rengöring, kontroll och reparation

- 1 Tvätta metalldelarna i lösningsmedel och torka dem med tryckluft
- 2 Kontrollera startsnöret. Byt ut snöret om detta är utslitet. Skär ett nytt snöre till en längd av 183,5 cm (72-1/4"). Smält ändorna av snöret på en längd av 12 mm (1/2")
- 3 Undersök starthuset. Håll öga på skarpa kanter och skrovliga ytor som kan slita startsnöret. Fila och slipa för att avlägsna eventuella ojämnheter
- 4 Undersök startblockeringsdelarna i förekommande fall. Byt ut ev. slitna eller skadade delar

Steg 4. Hopsättning av startenheten

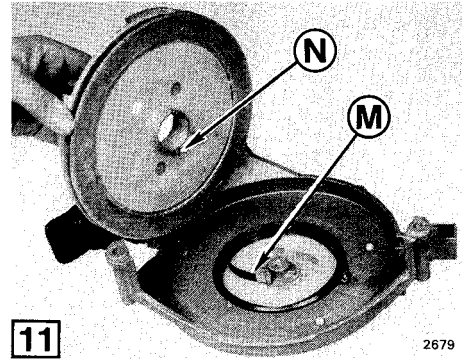
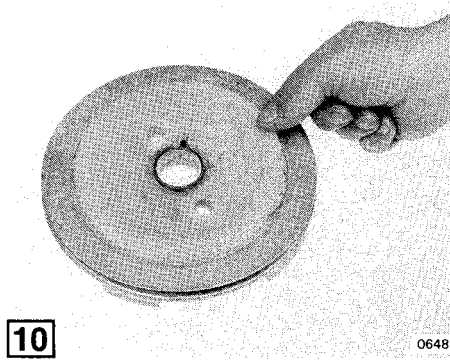
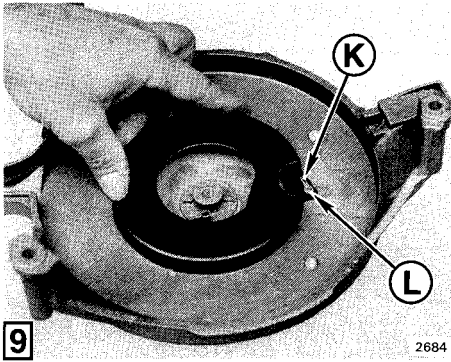
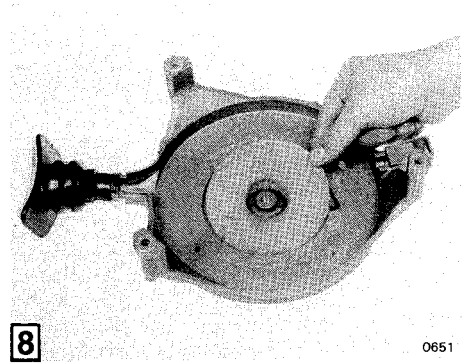
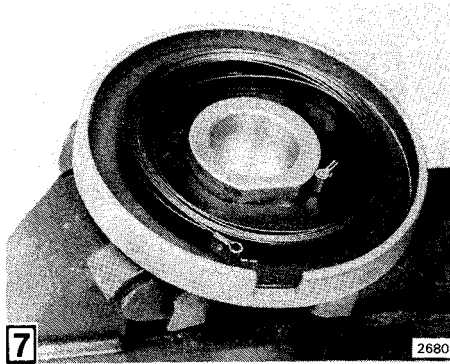
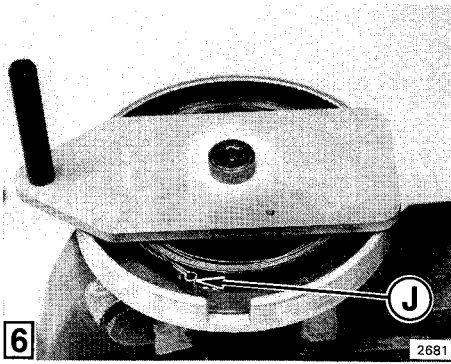
! Använd skyddsglasögon vid isärtagning och hopsättning av manuella startenheter då returfjädern är hårt spänd.

4 1 Använd verktyg för pålindning och installation av startfjäder D/N 392093. Spänn fjäderlindarens fot **D** i ett skruvståd. Lägg in adapterlösgörarskivan **E** i fjäderlindarens fot.

5 2. Stryk Triple-Guard Grease eller Lubriplate 777* på returfjädern. Placera den inre slingan av returfjädern **F** i fjäderlindarfoten. Lägg in stift **C** tillhörande vev- och stiftenheten **H** i den inre slingan av returfjädern. Fäst vev- och stiftenheten i startlindarfoten med vev- hållarskruven **I**

Note *Da motorn körs i kallare temperatur, använd Lubriplate 777 som ej styvnar och försvårar startenhets funktion.

! Säkerhetsamband



ENGLISH

- 6** 3. Rotate the crank and pin assembly in the direction shown on the tool. Wind the spring into the starter winder base until end of rewind spring **J** contacts the starter winder base.
- 7** 4. Remove the crank retainer screw and the crank and pin assembly from the starter winder base.
5. Remove the adapter release plate with the rewind spring from the starter winder base.
- 8** 6. Place the solid starter spring shield into the starter housing.
- 9** 7. Install the rewind spring into the starter housing. Locate the outer loop **K** of the rewind spring on the pin **L** in the starter housing. Press down through the holes of the adapter release plate to transfer the rewind spring into the starter housing.
- 10** 8. Place the starter spring shield onto the starter pulley, using grease to keep it positioned.
- 11** 9. Bend the inside loop **M** of the rewind spring in toward the center of the starter housing. Engage the pin **N** of pulley with the inner loop of the rewind spring and install the pulley in the starter housing.

ESPAÑOL

- 6** 3. Gire el conjunto de manibela y pasador en la dirección indicada en la herramienta. Enrolle el resorte en la base del embobinador del arranque, hasta que la punta del resorte de reembobinado **J** entre en contacto con la base del embobinador del arranque.
- 7** 4. Remueva el tornillo de retención de la manibela y el conjunto de manibela y pasador, de la base del embobinador del arranque.
5. Remueva de la base del embobinador del arranque el plato para soltar el adaptador, junto con el resorte de reembobinado.
- 8** 6. Coloque el protector sólido del resorte del arranque, dentro de la carcasa del arranque.
- 9** 7. Instale el resorte de reembobinado dentro de la carcasa del arranque. Sitúe la punta curvada exterior **K** del resorte de reembobinado, en el pasador **L** situado en la carcasa del arranque. Empuje hacia abajo por entre los agujeros del plato para soltar el adaptador, con el fin de transferir el resorte de reembobinado dentro de la carcasa del arranque.
- 10** 8. Coloque el protector del resorte del arranque sobre la de la polea del arranque, usando grasa para mantenerlo en posición.
- 11** 9. Doble la punta curvada interior **M** del resorte de reembobinado hacia el centro de la carcasa del arranque. Enganche el pasador **N** de la polea, en la punta curvada interior del resorte de reembobinado e instale la polea en la carcasa del arranque.

FRANÇAIS

- 6** 3. Faites tourner la manivelle dans la direction indiquée sur l'outil. Enroulez le ressort dans le socle de l'enrouleur du lanceur jusqu'à ce que l'extrémité du ressort de réenroulement arrive **J** au contact du socle de l'enrouleur du lanceur.
- 7** 4. Enlevez la vis de fixation de la manivelle et la manivelle du socle de l'enrouleur du lanceur.
5. Enlevez la plaque de dégagement avec le ressort de réenroulement du socle de l'enrouleur du lanceur.
- 8** 6. Placez la plaque de protection pleine du ressort dans le carter du lanceur.
- 9** 7. Montez le ressort de réenroulement dans le carter du lanceur. Placez la boucle extérieure **K** du ressort de réenroulement sur la broche **L** du carter du lanceur. Appuyez au travers des orifices de la plaque de dégagement de manière à transférer le ressort de réenroulement dans le carter du lanceur.
- 10** 8. Placez la plaque de protection du ressort du lanceur sur la poulie du lanceur en utilisant de la graisse pour la maintenir en place.
- 11** 9. Repliez la boucle intérieure **M** du ressort de réenroulement vers le centre du carter du lanceur. Engagez la broche **N** de la poulie dans la boucle intérieure du ressort de réenroulement et montez la poulie dans le carter du lanceur.

DEUTSCH

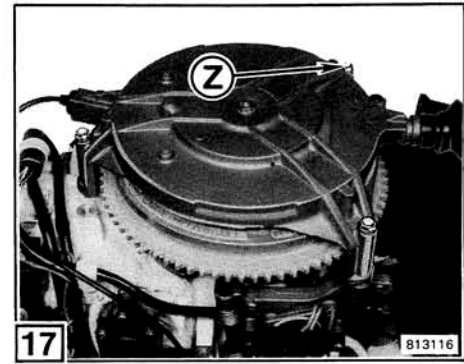
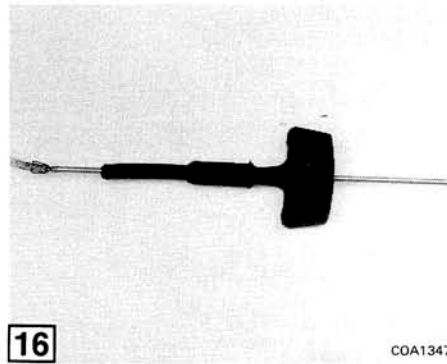
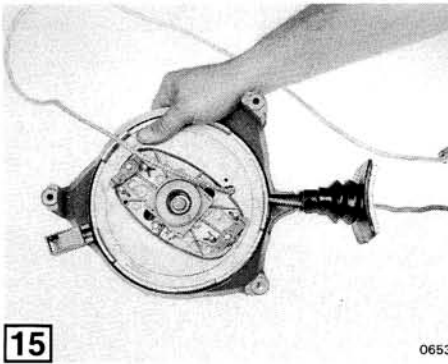
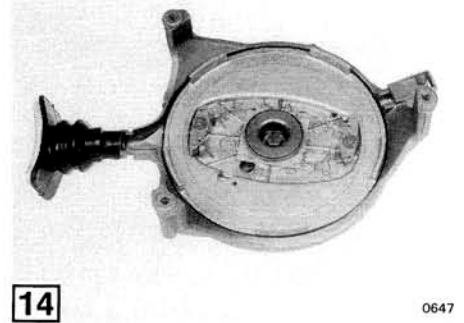
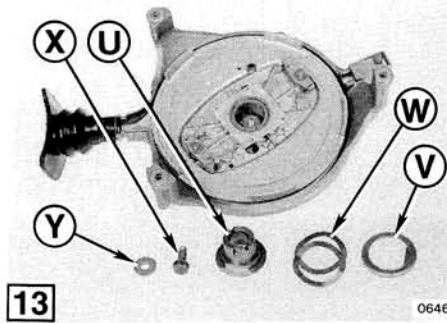
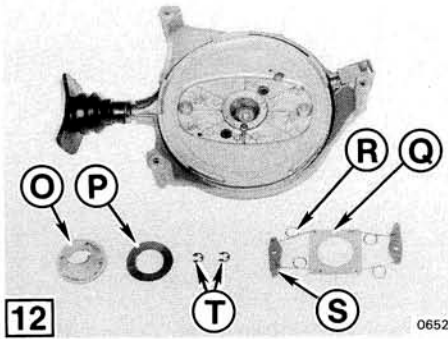
- 6** 3. Kurbel- und Stiftteil in der auf dem Werkzeug angegebenen Richtung drehen. Feder in den Federspanner-Sockel drehen, bis das Ende der Rückspulfeder **J** auf den Sockel stößt.
- 7** 4. Schraube der Kurbelhalterung und den Kurbel- und Stiftteil vom Sockel des Federspanners abnehmen.
5. Adapter-Zwischenplatte mit der Rückspulfeder vom Sockel des Federspanners nehmen
- 8** 6. Den fixen Federschutz des Starters in das Startergehäuse legen.
- 9** 7. Rückspulfeder in das Startergehäuse einlegen. Die äußere Öse **K** der Rückspulfeder auf den Stift **L** im Startergehäuse setzen. Die Feder durch die Löcher in der Adapter-Zwischenplatte ins Startergehäuse einsetzen.
- 10** 8. Federschutz auf die Seilscheibe legen und Fett auftragen, um ihn zu halten.
- 11** 9. Die innere Öse **M** der Rückspulfeder gegen die Mitte des Startergehäuses biegen. Stift **N** der Seilscheibe in die innere Öse der Rückspulfeder einsetzen und die Seilscheibe in das Startergehäuse einbauen.

ITALIANO

- 6** 3. Far ruotare la manovella nella direzione indicata sullo strumento. Riavvolgere la molla nella base del riavvolgitore dell'avviatore fino a quando l'estremità della molla di riavvolgimento **J** entri in contatto con la base del riavvolgitore dell'avviatore.
- 7** 4. Togliere la vite di fermo della manovella e la manovella stessa dalla base del riavvolgitore dell'avviatore.
5. Togliere la piastra di sbloccaggio dell'adattatore con la molla del riavvolgitore dalla base del riavvolgitore dell'avviatore.
- 8** 6. Mettere la piastra di piena protezione della molla dell'avviatore nel carter dell'avviatore.
- 9** 7. Fissare la molla di riavvolgitore nel carter dell'avviatore. Mettere l'occhiello esterno **K** della molla del riavvolgitore sul perno **L** nel carter dell'avviatore. Premere attraverso i fori della piastra di sbloccaggio dell'adattatore per trasferire la molla del riavvolgitore nel carter dell'avviatore.
- 10** 8. Mettere la piastra di protezione della molla dell'avviatore sulla puleggia, usando del grasso per tenerla a posto.
- 11** 9. Piegaré l'occhiello interno **M** della molla del riavvolgitore verso il centro del carter dell'avviatore. Ingranare il perno **N** della puleggia con l'occhiello interno della molla del riavvolgitore e fissare la puleggia nel carter dell'avviatore.

SVENSKA

- 6** 3. Roterar vev- och stiftenheten i den riktning som visas på verktyget. Linda fjädern i startlindarfoten tills det att ändan av returfjädern **J** är i kontakt med startlindarfoten.
- 7** 4. Ta loss vevens hållarskruv samt vev- och stiftenheten från startlindarfoten.
5. Ta bort adapterlossarskivan med returfjädern från startlindarfoten
- 8** 6. Placera den solida startfjäderskolden in i starthus-et
- 9** 7. Installera returfjädern i starthuset. Placera den yttre slingan **K** av returfjädern på stift **L** i starthuset. Tryck ned genom hålen i adapterlösörarskivan för att överföra returfjädern in i starthuset.
- 10** 8. Placera startfjäderskolden på starttrissan och använd fett för att hålla den på plats.
- 11** 9. Bänd den inre slingan **M** av returfjädern inåt mot starthusets centrum. Koppla ihop trissans stift **N** med returfjäders inre slinga och installera trissan i starthuset.



ENGLISH

12 10. Apply a light coat of Triple-Guard Grease or Lubriplate 777 to the spindle bushing and pawl pins on the pulley. Install the bushing (O) and the shim (P) into the starter pulley. Next, install the friction plate (Q), links (R), and pawls (S). Secure the pawls with the retaining clips (T).

13 11. Apply a light coat of Triple-Guard Grease or Lubriplate 777 to the spindle (U). Install the spindle, friction ring (V), and two spring washers (W).

13 14 12. Clean threads of the spindle retaining screw (X) and nut to remove adhesive. Install the spindle retaining screw and washer (Y) into the starter housing. Tighten screw to a torque of 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.). Spray threads of spindle retaining screw that protrude through the starter housing and threads of the nut with Loquic Primer. Apply Screw Lock to the threads of the nut. Install and tighten the nut securely.

15 13. If necessary, tie a knot in one end of the starter rope. With the starter housing upside down on a bench, wind the pulley counterclockwise until the rewind spring is tight. Back off the spring about 1/2 to 1 turn. Thread the starter rope through the hole in the pulley and outlet of the starter housing.

DEUTSCH

12 10. Spindelbuchse und Sperrklinkenstifte an der Seilscheibe mit einer dünnen Schicht Triple-Guard Fett oder Lubriplate 777 behandeln. Buchse (O) und Zwischenring (P) in die Seilscheibe stecken. Sodann die Reibplatte (Q), Verbindungen (R) und Sperrklinken (S) einbauen. Sperrklinken mit Halteklammern (T) versehen.

13 11. Spindel (U) mit einer dünnen Schicht Triple-Guard Fett oder Lubriplate 777 behandeln. Spindel, Reibring (V) und die beiden Federbeilagscheiben (W) einbauen.

13 14 12. Die Gewinde der Spindel-Halteschraube (X) und der Mutter von Klebstoffrückständen reinigen. Spindel-Halteschraube und Beilagscheibe (Y) in das Startergehäuse einsetzen. Schraube mit einem Drehmoment von 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.) anziehen. Gewinde der Halteschraube, die durch das Startergehäuse ragt sowie die Mutter mit Loquic Primer behandeln. Muttergewinde mit Schraubensicherung behandeln. Mutter einsetzen und fest anziehen.

15 13. Wenn nötig, ein Ende des Starterseils verknoten. Das Startergehäuse verkehrt auf eine Werkbank legen, Seilscheibe solange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Rückspulfeder straff ist. Feder 1/2 bis 1 Umdrehung lockern. Starterseil durch das Loch in der Seilscheibe sowie durch die Öffnung im Startergehäuse fädeln.

ESPAÑOL

12 10. Aplíquese una película delgada de Triple-Guard Grease (Grasa Especial) o Lubriplate 777 al buje del husillo y a los pasadores de la uñas situados en la polea. Instale el buje (O) y el suplemento (P) dentro de la polea del arranque. A continuación, instale el plato de fricción (Q), los eslabones (R) y las uñas (S). Asegure las uñas con las presillas de retención (T).

13 11. Aplíquese una película delgada de Triple-Guard Grease (Grasa Especial) o Lubriplate 777 al husillo (U). Instale el husillo, el anillo de fricción (V) y las dos arandelas resorte (W).

13 14 12. Limpie los hilos de rosca del tornillo de retención del husillo (X) y los hilos de rosca de la tuerca, con el fin de remover el pegante. Instale el tornillo de retención del husillo y la arandela (Y), dentro de la carcasa del arranque. Apriete el tornillo a una torsión de 14-16 N·m (10-12 lbs. pie). Rocíe los hilos de rosca del tornillo de retención del husillo que sobresalen a través de la carcasa del arranque y los hilos de rosca de la tuerca con Loquic Primer (Imprimador Loquic). Aplíquese Screw Lock (Pegante para Tornillos), a los hilos de rosca de la tuerca. Instale la tuerca y apriétela seguramente.

15 13. Si es necesario, hágale un nudo a un extremo de la cuerda del arranque. Con la carcasa del arranque con el lado superior hacia abajo y sobre la mesa, enrolle la polea en el sentido contrario al reloj hasta que el resorte de reemboinado esté tensionado. Desenrolle el resorte de 1/2 a 1 vuelta. Enhebre la cuerda del arranque a través del agujero en la polea y por entre la salida de la carcasa del arranque.

ITALIANO

12 10. Applicare una leggera mano di Grasso Triple-Guard o Lubriplate 777 sulla boccia del fulcro e i perni del dente d'arresto sulla puleggia. Fissare la boccia (O) e l'anello (P) nella puleggia dell'avviatore. Quindi, fissare la piastra di frizione (Q), i raccordi (R), e i denti d'arresto (S). Fissare i denti d'arresto con i fermagli (T).

13 11. Applicare una leggera mano di Grasso Triple-Guard o Lubriplate 777 sul fulcro (U). Fissare il fulcro, l'anello di frizione (V), e due rondelle della molla (W).

13 14 12. Pulire i filetti della vite di fermo del fulcro (X) e il dado per togliere l'adesivo. Fissare la vite di fermo del fulcro e la rondella (Y) nel carter dell'avviatore. Stringere la vite con una coppia di 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.). Vaporizzare i filetti della vite di fermo del fulcro che fuoriescono attraverso il carter dell'avviatore e i filetti del dado con Loquic Primer. Applicare adesivo Screw Lock sui filetti del dado. Fissare e stringere bene il dado.

15 13. Se necessario, fare un nodo in una estremità della fune dell'avviatore. Con il carter dell'avviatore capovolto su un banco, avvolgere la puleggia in senso antiorario fino a quando la molla del riavvolgitore sia stretta. Allentare la molla di circa 1/2 o 1 giro. Infilare la fune dell'avviatore attraverso il foro nella puleggia e lo sbocco del carter dell'avviatore.

FRANÇAIS

12 10. Enduisez le coussinet de l'axe et les broches du cliquet de la poulie d'une légère couche de graisse Triple-Guard Grease ou de graisse Lubriplate 777. Montez le coussinet (O) et la cale d'épaisseur (P) dans la poulie du lanceur. Montez ensuite la plaque de friction (Q), les tringles (R) et les cliquets (S). Fixez les cliquets à l'aide des circlips (T).

13 11. Enduisez l'axe (U) d'une légère couche de graisse Triple-Guard Grease ou de graisse Lubriplate 777. Montez l'axe, la bague de friction (V) et les deux rondelles Grower (W).

13 14 12. Nettoyez le filetage de la vis de fixation (X) de l'axe et de l'écrou afin d'en éliminer l'adhésif. Montez la vis de fixation de l'axe et la rondelle (Y) dans le carter du lanceur. Serrez la vis à 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.). Pulvérissez le filetage de la vis de fixation de l'axe qui émerge du carter ainsi que le filetage de l'écrou de produit d'apprêt Loquic Primer. Enduisez le filetage de l'écrou de produit de blocage pour vis Screw Lock. Montez et serrez fermement l'écrou.

15 13. Si nécessaire, faites un noeud à l'une des extrémités de la corde. Le carter du lanceur étant retourné la tête en bas sur un établi, faites tourner la poulie dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le ressort de réenroulement soit tendu. Desserrez le ressort d'environ 1/2 à 1 tour. Enflez la corde du lanceur au travers de l'orifice de la poulie et de celui du carter du lanceur.

SVENSKA

12 10. Stryk ett tunt skikt Triple-Guard Grease eller Lubriplate 777 på spindelbussningen och spärrhaksstiften på trissan. Installera bussning (O) och mellanlägg (P) i starttrissan. Installera därpå friktionskiva (Q) länkar (R) och spärrhakar (S). Fäst spärrhakarna med hållarklammorna (T).

13 11. Stryk ett tunt skikt Triple-Guard Grease eller Lubriplate 777 på spindeln (U). Installera spindeln, friktionsring (V) och de två fjäderbrickorna (W).

13 14 12. Rengör gängorna i spindelhållarskruv (X) och mutter för att ta bort fastämnet. Installera spindelhållarskraven och bricka (Y) i starthuset. Dra åt skruven till 14-16 N·m (10-12 ft. lbs.). Spraya de genom starthuset utskjutande gängorna på spindelhållarskraven och mutterns gängor med Loquic Primer. Stryk Screw Lock på gängorna i muttern. Installera och dra åt muttern säkert.

15 13. Om nödvändigt, gör en knut i ena ändan av startsnöret. Lägg starthuset upp och ned på en arbetsbänk och dra trissan motsols tills retur fjädern är spänd. Backa av fjädern ca 1/2 till 1 varv. För in startrepet genom hålet i trissan och uttaget i starthuset.

16 14. Apply Triple-Guard Grease or Lubriplate 777 to the handle end of the starter rope. Using Starter Rope Threading Tool, P/N 378774, thread the starter rope through the handle. Press the starter rope into the channel of the rope anchor with end of starter rope butting firmly against end of channel. Press the anchor into the handle. Tug on end of starter rope to seat the knot against the pulley. Allow the starter rope to wind slowly onto the pulley.

15. Check the operation of the pawls when the starter rope is pulled out. The pawls should extend when the starter rope is pulled and retract when the starter rope recoils.

Step 5. Installation of Starter

1. Install the starter lockout cable, if present, into the starter housing.

17 2. Position the starter assembly onto the engine. Install the three starter housing retaining screws and lockwashers. The short screw ② is installed on the port side of the starter housing. Tighten screws to a torque of 11-14 N·m (8-10 ft. lbs.).

! 3. Check operation of the starter lockout. Manual starter must not function when the throttle is advanced beyond the "Start" position

! Safety Related

16 14. Griffende des Starterseils mit Triple-Guard Fett oder Lubriplatte 777 behandeln. Mit Hilfe des Spezialwerkzeugs P/N 378774 Starterseil durch den Griff führen Starterseil in den Kanal des Seilankers drücken, wobei das Ende des Seils fest gegen das Ende des Kanals stößt. Anker in den Griff pressen Am Ende des Startseils ziehen, damit der Knoten sich an der Seilscheibe festzieht. Das Starterseil langsam auf der Seilscheibe aufwickeln.

15 Wenn das Starterseil herausgezogen ist, Funktion der Sperrklinken prüfen. Sie sollten sich öffnen, sobald das Seil gezogen wird und sich zurückziehen, wenn das Seil zurückgeht.

Schritt 5. Einbau des Starters

1. Kabel für die Starterverriegelung, wenn vorhanden, im Startergehäuse anbringen.

17 2. Startereinheit auf den Motor setzen und die drei Halteschrauben des Startergehäuses sowie die Beilagscheiben einbauen. Die kurze Schraube ② wird auf der Backbordseite des Startergehäuses eingesetzt. Schrauben mit einem Drehmoment von 11-14 N·m (8-10 ft lbs.) anziehen

! 3 Funktion der Starterverriegelung prüfen. Der Handstarter darf nicht funktionieren, wenn der Gashebel über die "Start"-Position hinaus vorgeschoben ist.

! Sicherheitshinweis

16 14 Aplíquelo Triple-Guard Grease (Grasa Especial) o Lubriplate 777 al extremo de la empuñadura de la cuerda del arranque Utilizando la Herramienta para Enhebrar la Cuerda del Arranque P/N 378774, enhebre la cuerda del arranque en la empuñadura. Coloque la cuerda del arranque por entre el canal del anclaje de la cuerda, con la punta de la cuerda del arranque encajando firmemente contra el lado del canal. Coloque a presión el anclaje en la empuñadura. Tiempelo el extremo de la cuerda del arranque para asentar el nudo contra la polea. Deje que la cuerda del arranque se embobine lentamente en la polea.

15. Revise la operación de las uñas cuando la cuerda del arranque es halada. Las uñas se deberán extender cuando la cuerda del arranque es halada y se deberán retraer cuando la cuerda del arranque se reembobina

Paso 5. Instalación del Arranque

1. Si está presente, instale el cable de traba del arranque en la carcasa del arranque

17 2 Coloque el conjunto del arranque sobre el motor. Instale los tres tornillos de retención de la carcasa del arranque junto con las arandelas de seguridad. El tornillo corto ② es instalado en el lado babor de la carcasa del arranque. Apriete los tornillos a una torsión de 11-14 N·m (8-10 lbs. pie).

! 3 Compruebe la operación de la traba del arranque. El arranque manual no deberá funcionar cuando el acelerador está avanzado más allá de la posición de "Arranque"

! Relativo a Seguridad

16 14 Applicare Grasso Triple-Guard o Lubriplate 777 sull'estremità del manico della fune dell'avviatore. Usando lo Strumento per filettare la fune dell'avviatore, P/N 378774, infilare la fune dell'avviatore attraverso il manico Premere la fune nel passaggio dell'ancoraggio della fune con l'estremità della fune attaccato bene all'estremità del passaggio Premere l'ancoraggio nel manico Tirare sull'estremità della fune per fissare il nodo contro la puleggia. Lasciare che la fune si arrotoli lentamente sulla puleggia.

15 Controllare il funzionamento dei denti d'arresto quando la fune è tirata fuori. I denti d'arresto dovrebbero allargarsi quando la fune viene tirata e restringersi quando la fune viene riavvolta.

Paragrafo 5. Montaggio dell'avviatore

1 Fissare il cavo di sbloccaggio dell'avviatore, se ce n'è uno, nel ctr del'avviatore

17 2. Mettere l'avviatore sul motore Fissare le tre viti di fissaggio del carter dell'avviatore e le rondelle di sbloccaggio. La vite corta ② viene fissata sul lato a babordo del carter dell'avviatore. Stringere le viti con una coppia di 11-14 N·m (8-10 ft lbs.).

! 3. Avvertenza di sicurezza: Controllare il funzionamento dello sbloccaggio dell'avviatore. L'avviamento manuale non deve funzionare quando la farfalla è anticipata oltre la posizione "Start"

! Sicurezza d'Uso

16 14 Enduisez l'extrémité côté poignée de la corde du lanceur de graisse Triple-Guard Grease ou de graisse Lubriplate 777 A l'aide du tire-câble de poignée de lanceur manuel Starter Rope Threading Tool P/N 378774, enfitez la corde du lanceur au travers de la poigne. Enfoncez la corde du lanceur dans le canal de l'ancrage de corde, l'extrémité de la corde étant fermement appliqué contre l'extrémité du canal. Enfoncez l'ancrage dans la poignée Tirez sur l'extrémité de la corde du lanceur afin de mettre le noeud en place contre la poulie Laissez la corde du lanceur se bobiner lentement sur la poulie

15. Contrôlez le fonctionnement des cliquets lorsque la corde du lanceur est tirée. Ces cliquets doivent s'ouvrir lorsque la corde est tirée et se rétracter lorsqu'on laisse la corde revenir en arrière.

Etape 5. Pose du lanceur

1. Montez la câble de déverrouillage du lanceur (s'il est prévu) dans le carter du lanceur.

17 2. Placez l'ensemble du lanceur sur le moteur. Montez les trois vis de fixation du lanceur et leurs rondelles de blocage La vis courte ② est montée sur le côté bâbord du carter du lanceur. Serrez les vis à 11-14 N·m (8-10 ft.lbs.)

! 3. Contrôlez le fonctionnement du déverrouillage du lanceur. Le lanceur manuel ne peut pas fonctionner lorsque l'accélérateur est déplacé au-delà de la position "Démarrage"

! Point de Sécurité

16 14. Stryk Triple-Guard Grease eller Lubriplate 777 på handtagsändan av startsnöret. För in startsnöret genom handtaget med Påträdningsverktyg för startrep D/N 378774 Tryck ned startsnöret i urtaget för snörankaret så att snörandan ligger stumt mot ändan av urtaget. Tryck ned ankaret i handtaget. Dra i ändan av startsnöret för att lägga knuten på plats mot trissan Låt startsnöret långsamt lindas upp på trissan.

15. Kontrollera funktionen av spärrhakarna då startsnöret dras ut. Spärrhakarna bör skjutas ut då man drar i startsnöret och dras in då startsnöret lindas tillbaka.

Steg 5. Installation av startenheten

1. I förekommande fall, installera startenhetens blockeringskabel i starthuset.

17 2. Placera startenheten på plats på motorn. Installera starthuset tre fästskruvar med låsbrickor Den korta skruven ② installeras på starthuset baborssida. Dra åt skruvarna till 11-14 N·m. (8-10 ft.lbs.)

! 3. Kontrollera startblockeringens funktion. Handstarten får ej fungera om gasreglaget skjuts förbi "Start"-läget.

! Säkerhetsband




PORTUGUESE


Conjunto de Polia do Arranque e Garra P/N 395451

Considerações de Segurança

Estas instruções lhe alertarão para determinadas coisas que você deverá fazer muito cuidadosamente. Se você não as faz, poderia...

- ferir-se, ou ferir espectadores
- ferir ao operador do barco e passageiros
- danificar a maquinaria

O símbolo , aparece próximo a informação importante para prevenir que você e outras pessoas se firam.

O símbolo , aparece próximo a informação importante para manter a maquinaria livre de danos.

MUITO IMPORTANTE: As precauções importantes e as instruções que figuram neste manual não se substituem às nossas condições eventuais ou às situações excepcionais que possam ocorrer. As pessoas que se cinjem a estas instruções têm que o fazer com bom senso, cuidado e precaução.

Ilustração e Referência do Produto

Quando se faz referência a uma marca, produto ou ferramenta específica, um produto equivalente pode ser usado no lugar do produto referido. Os produtos usados como substitutos deverão ter características equivalentes, incluindo tipo, resistência e material. Substituição incorreta poderá resultar em mal funcionamento do produto e em possíveis ferimentos no operador e/ou passageiros.

Todas as fotografias, ilustrações e especificações usadas podem não necessariamente descrever os modelos ou equipamentos atuais, mas são projetadas para referência baseadas somente na mais recente informação do produto disponível no momento da publicação.


NEDERLANDS

Starterriemschijf en palsamenstelling, onderdeelnr. 395451

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die zorgvuldig moeten worden nageleefd. Zoniet zou u...

- uzelf of omstanders letsel kunnen toebrengen
- de bestuurder of opvarenden van de boot letsel kunnen toebrengen
- De machines kunnen beschadigen

Het symbool , OPGELET, wijst op belangrijke gegevens waarmee u kunt voorkomen dat er iemand letsels oploopt.

Het symbool , OPMERKING, staat bij gegevens die moeten voorkomen dat de machines beschadigd worden.

BELANGRIJK: De belangrijke voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen in deze richtlijnen dekken niet alle omstandigheden en situaties die op kunnen treden. Degene die deze richtlijnen opvolgt wordt geacht gezond verstand te gebruiken en voorzichtigheid en zorgvuldigheid te betrachten.

Produkt-Referentie en Illustratie

Als er verwezen wordt naar een merknaam, een product of een specifiek gereedschap, mag een gelijkwaardig product gebruikt worden in de plaats van het product waarnaar wordt verwezen. Vervangproducten moeten gelijkwaardige eigenschappen hebben, o.m. qua type, sterkte en materiaal. Verkeerde vervanging kan leiden tot een slechte werking van het product of eventueel letsel aan de bestuurder en/of de opvarenden.

Alle foto's, illustraties en technische gegevens zijn niet noodzakelijk een afbeelding van werkelijke modellen of apparatuur, maar enkel bedoeld als referentie, gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het ogenblik van publicatie.


NORGE


Start remskive og sperrhakeenhet P/N 395451

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan...

- du selv eller folk i nærheten bli skadet,
- båtføreren eller passasjerene bli skadet,
- motorene bli skadet.

Sikkerhetssymbolet , står angitt vid siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet NB , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at motorene e.l. blir skadet.

VIKTIG: De viktige sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger som fremgår av veiledningen kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner som kan oppstå. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produktreferanse og Illustrasjon

Hvor henvisning gjøres til et merkenavn, produkt eller spesifikt verktøy kan et tilsvarende produkt være brukt istedenfor det produkt som det vises til. Slike produkter må ha nøyaktig de samme egenskaper som det produktet de erstatter, inkludert type, styrke og materialer. Uriktig erstatning kan resultere i svikt med fare for person- og/eller materiellskade.

Alle fotografier, illustrasjoner og spesifikasjoner som brukes stemmer ikke nødvendigvis alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.


SUOMI


Käynnistimen hihnapyörä- ja haka-asennelma osanumero 395451

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat...

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Varoitusmerkki , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, Huom. , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viittaukset Touutteeseen & Kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaisia tuotteita voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuna on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumisen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirroset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


DANSK


Starter remskive og palaggregat D/N 395451

Sikkerhedsovervejelser

Disse instruktioner vil gøre Dem opmærksom på visse ting som De bør gøre meget omhyggeligt. Hvis ikke, kunne De...

- skade Dem selv, eller andre
- skade bådføreren, passagerer
- skade maskineriet

Sikkerhedssymbolet , står ved siden af vigtig information der skal forhindre Dem selv og andre i at komme til skade.

Opmærksomhedssymbolet , står ved siden af vigtig information for at beskytte maskineriet fra at blive skadet.

VIGTIGT: De vigtige sikkerhedsforanstaltninger og anvisninger som fremgår af vejledningen kan ikke dække alle mulige forhold og situationer som kan opstå. Vedkommende der følger vejledningen, må bruge sund sans samt være forsigtig og omhyggelig.

Varehenvisning og illustrationer

Da der henvises til et varenavn, produkt eller specielt værktøj, kan et lignende produkt bruges i stedet for det anviste produkt. Erstatningsprodukter der bruges må have tilsvarende egenskaber, heribland også type, styrke, og materialer. En mangelfuld erstatningsvare kan resultere i at produktet fungerer dårligt og kan muligvis skade føreren og/eller passagererne.

Anvendte fotos, illustrationer og specifikationer er ikke nødvendigvis afbildninger af de endelige modeller og/eller tilbehør, men tilsigter udelukkende en vejledning, baseret på de seneste vareoplysninger tilgængelige på trykningstidspunktet.


INDONESIAN


Puli Starter dan Perakitan Pal P/N 395451

Pertimbangan-Pertimbangan Pengamanan

Petunjuk-petunjuk berikut ini untuk menjaga agar Anda melakukan hal-hal tertentu dengan sangat hati-hati. Bila tidak, Anda mungkin...

- mencederakan diri sendiri, atau orang lain disekitar Anda
- mencederakan awak kapal, penumpang
- menimbulkan kerusakan pada peralatan mesin

Tanda Waspadanya , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah Anda atau orang lain daripada cedera.

Tanda Perhatian , tertera disamping setiap keterangan yang penting untuk mencegah, mesin terhadap kerusakan.

PENTING: Instruksi dan peringatan demi keselamatan yang terhelis pada keterangan penggunaan alat ini tidak dapat meliputi semua kondisi dan situasi yang dapat terjadi secara lenghap. Orang yang mengikuti keterangan ini hendaknya menggunakan akal sehat, perhatian dan berhati-hati.

Referensi terhadap Produk & Gambar

Bilamana referensi menyebutkan suatu merek, produk atau alat khusus, suatu produk lain yang serupa/sejenis boleh dipakai sebagai pengganti alat dimaksud. Alat pengganti yang dipakai harus memiliki sifat-sifat yang sama, termasuk jenis, kekuatan dan bahannya. Pengganti yang tidak tepat, dapat mengakibatkan kerusakan alat tersebut dan kemungkinan cedera pada operator dan/atau penumpang.

Semua foto-foto dan gambar-gambar yang digunakan, belum tentu untuk model atau peralatan yang sebenarnya, dan hanya bertujuan untuk sekedar referensi. Spesifikasi yang dipakai berdasarkan keterangan produk terakhir yang ada pada saat penerbitan.

PORTUGUES

Prefácio

O Conjunto de Polia do Arranque e Garra P/N 395451, serve para os modelos 20, 25 e 35 CI e posteriores equipados com arranque manual

Ações a Serem Realizadas

- Passo 1. Preparação para a Instalação
- Passo 2. Desmontagem do Arranque
- Passo 3. Limpeza, Inspeção e Reparo
- Passo 4. Montagem do Arranque
- Passo 5. Instalação do Arranque

Passo 1. Preparação para a Instalação

1 Leia completamente as instruções de instalação antes de começar o trabalho

- 1 2 Verifique o conteúdo do conjunto para familiarizar-se com as peças novas que serão instaladas

Ref.	Nome da Peça	Qtd.
1	Protetor da Mola	1
2	Mola	1
3	Protetor da Mola	1
4	Polia e pino	1
5	Bucha do Cone	1
6	Calço	1
7	Prato de Fricção	1
8	Anel de Fricção	1
9	Arruela-Mola	2
10	Cone	1
11	Articulação do Prato à Garra	4
12	Garra	2
13	Anel de Retenção da Garra	2

3 Ferramentas Manuais e itens requeridos não incluídos no conjunto:

Chave de Fenda de Pé Plana	Bobinador da Mola, 392093
Óculos de Proteção	Solvente de Limpeza Triple-Guard® Grease
Chave Combinada de 1/2 pol	(Graxa especial) Locquic Primer
Soquete de 3/8 pol	(Base Locquic)
Soquete de 1/2 pol	Screw Lock™ (Fixador de Parafusos)
Catraca ou Manivela	
Extensão de 4 pol	
Torquímetro	
Ferramenta para Enfiar a Corda do Arranque, P/N 378774	

SUOMI

Johdanto

Käynnistimen hihnapyörä- ja haka-asennelmaa, osanumero 395451, käytetään CI-malleissa sekä myöhemmissä malleissa 20, 25 ja 35, jotka on varustettu käsikäynnistimellä

Suoritettavat toimenpiteet

- Vaihe 1. Asennuksen valmistelu
- Vaihe 2. Käynnistimen purkaminen
- Vaihe 3. Puhdistus, tarkistus ja korjaus
- Vaihe 4. Käynnistimen uudelleenkoonti
- Vaihe 5. Käynnistimen asennus

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

1. Lue asennusohjeet kokonaan ennen työn aloittamista

- 1 2 Tarkista sarjan sisältö tutustuaksesi uusiin asennettaviin osiin.

Viite	Osan nimi	Lukumäärä
1	Jousen suojus	1
2	Jousi	1
3	Jousen suojus	1
4	Hihnapyörä ja tappi	1
5	Akselin holkki	1
6	Säätölevy	1
7	Kitkalevy	1
8	Kitkarengas	1
9	Jousialuslevy	2
10	Akseli	1
11	Haan yhdysviivun levy	4
12	Haka	2
13	Haan pidinrengas	2

3 Käsiyökalut ja tarvittavat varusteet, jotka eivät sisälly sarjaan:

Liteäteräinen ruuvitaltta	Narun kierteitysterä, 378774
Suojalasi	
Yhdistelmäavain 1/2"	Jousen kiertolaite, 392093
Hylsy 3/8"	Puhdistusliuotin
Hylsy 1/2"	Triple-Guard® rasva
Pikavarsi tai räikkä	Locquic Primer-aine
Jatko-osa 4"	Screw Lock™-ruuvilukkoaine
Momenttiavain	

NEDERLANDS

Inleiding

De startterriemschijf en palsamenstelling, onderdeelnr 395451 is bestemd voor de CI en latere 20, 25 en 35 modellen die zijn uitgerust met een manuele starter

Uit te voeren handelingen

- Stap 1. Klaarmaken voor montage
- Stap 2. De starter demonteren
- Stap 3. Reiniging, inspectie en reparatie
- Stap 4. De starter weer monteren
- Stap 5. De starter installeren

Stap 1. Klaarmaken voor montage

1 Lees deze montage-instructie grondig door voordat U begint te werken

- 1 2 Controleer de inhoud van het kit op de nieuwe te monteren onderdelen

Ref.	Omschrijving	Aantal
1	Veerschild	1
2	Veer	1
3	Veerschild	1
4	Riemschijf en pen	1
5	Asbus	1
6	Vulplaatje	1
7	Wrijvingsplaat	1
8	Wrijvingsring	1
9	Veertussenring	1
10	As	1
11	Verbinding tussen plaat en pal	4
12	Pal	2
13	Borgring pal	2

3. Zorg voor het handgereedschap en de benodigde onderdelen die niet bij het kit geleverd worden:

Platte schroevendraaier	Veeropwindgereedschap, onderdeelnr 392093
Beschermende bril	Cleaning Solvent, oplosmiddel
1/2 in combinatietang	Triple-Guard® vet
3/8 in dopsleutel	Locquic Primer
1/2 in dopsleutel	Screw Lock™
Ratel	
4 in verlengstuk	
Torsiesleutel	
Touwdoorvoergereedschap, onderdeelnr 378774	

DANSK

Forord

Starter remskive og palaggregatet, D/N 395451, passer til model 20, 25 og 35, årgang CI og senere, udstyret med manuel starter

Montering trin for trin

- Trin 1. Klargøring
- Trin 2. Demontering af starter
- Trin 3. Rensning, eftersyn og reparation
- Trin 4. Samling af starter
- Trin 5. Installation af starter

Trin 1. Klargøring

1 Læs monteringsvejledningen grundigt igennem inden arbejdet påbegyndes

- 1 2 Kontroller sættets indhold og gør Dem bekendt med de dele, der skal installeres

Ref.	Beskrivelse	Antal
1	fjederskærm	1
2	fjeder	1
3	fjederskærm	1
4	remskive og stift	1
5	spindelbøsning	1
6	afstandsring	1
7	friktnionsplade	1
8	friktnionsring	1
9	fjederskive	2
10	spindel	1
11	led mellem plade og pal	4
12	pal	2
13	holdering for pal	2

3 Følgende håndværktøj, etc. er ikke indeholdt i sættet og skal anskaffes:

fladbladet skruestrækker	snormedbringerværktøj, D/N 378774
beskyttelsesbriller	fjeder-vindeapparat, D/N 392093
1/2" stjerne-gaffelnøgle	rensemiddel
3/8" topnøgle	Triple-Guard® Grease
1/2" topnøgle	Locquic Primer
sving eller skralde	Screw Lock™
4" forlænger	
momentnøgle	

NORGE

Forord

Startremskiven og sperrehakenheten P/N 395451, er tilpasset CI og senere 20, 25 og 35 modeller utstyrt med manuell start

Arbeid som skal utføres:

- Trinn 1. Gjør Klar til Montering.
- Trinn 2. Framonter starter.
- Trinn 3. Rengjøring, Ettersyn og Reparasjon.
- Trinn 4. Montering av Starter.
- Trinn 5. Installasjon av Starter

Trinn 1. Gjør Klar til Montering

1 Les nøye igjennom monteringsanvisningen før arbeidet begynnes

- 1 2 Kontroller settets innhold for å gjøre deg kjent med nye deler som skal monteres

Ref.	Beskrivelse	Antall
1	Fjarbeskyttelse	1
2	Fjar	1
3	Fjarbeskyttelse	1
4	Remskive og pinne	1
5	Spoleføring	1
6	Sjims	1
7	Friksjonsplate	1
8	Friksjonsring	1
9	Fjarskive	2
10	Spole	1
11	Lenke mellom plate og sperrehake	4
12	Sperrehake	2
13	Ring for å holde sperrehaken	2

3 Håndverktøy og nødvendige artikler som ikke følger med settet:

Fiat skrutekker	Spesialverktøy for å tre
Beskyttende Brillor	snor 378774
1/2 in Kombinasjonsnøkkel	Fjarvinsel, 392093
3/8 in Hylse	Rengjøringsmiddel
1/2 in Hylse	Triple-Guard® fett
Skralle	Locquic Primer
4 in Forlengelse	Screw Lock™
Skiftenøkkel	

INDONESIAN

Pendahuluan

Puli starter dan Perakitan Pal, P/N 395451 digunakan untuk menservis motor tempel model CI 20, 25 dan 35 yang lebih baru yang diperlengkapi dengan starter manual

Langkah-langkah yang harus dilaksanakan.

- Langkah 1. Persiapan Pemasangan.
- Langkah 2. Pembongkaran Starter.
- Langkah 3. Pembersihan, Pemeriksaan dan Reparasi.
- Langkah 4. Perakitan Kembali Starter.
- Langkah 5. Pemasangan Starter.

Langkah 1. Persiapan Pemasangan.

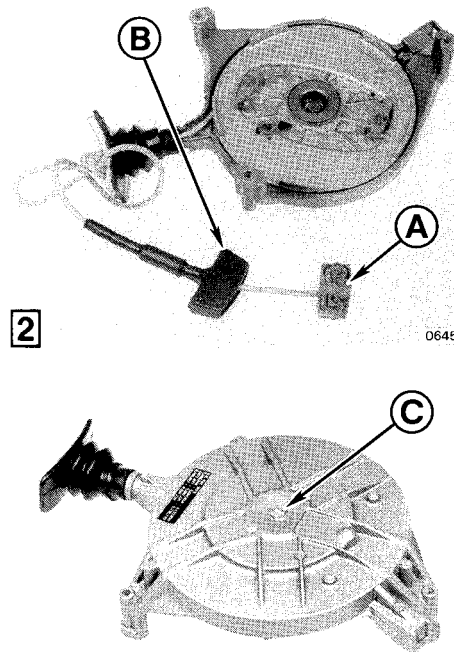
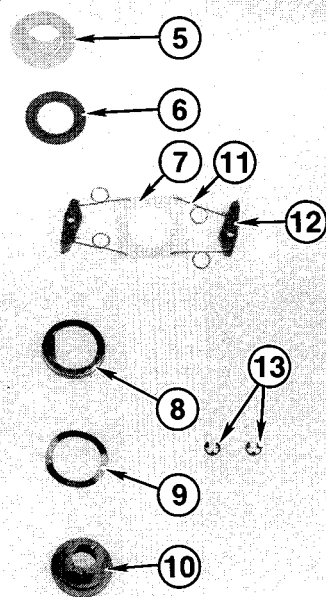
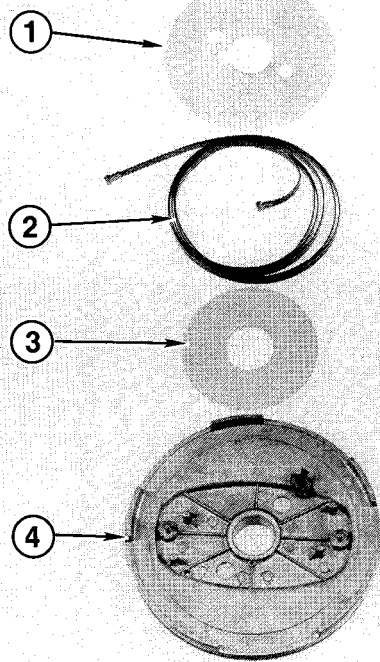
1 Baca instruksi pemasangan ini seluruhnya sebelum memulai pekerjaan

- 1 2 Periksa isi kit agar mengenal suku-cadang baru yang akan dipasang

Petunjuk	Nama bagian	Jumlah
1	Pelindung Per	1
2	Pelindung Per	1
2	Per	1
3	Pelindung Per	1
4	Puli dan pin	1
5	Gasket untuk Gelendong	1
6	Ganjalan (shim)	1
7	Plat penggesek	1
8	Ring penggesek	1
9	Ring untuk Per	2
10	Gelendong	1
11	Samabungan untuk plat pada pal	4
12	Pal	2
13	Ring penahan pal	2

3 Alat-alat yang diperlukan namun tidak disediakan dalam kit Obeng berkepala gepeng.

Kaca mata pelindung	Rope Threading Tool, 378774
1/2 in. Kunci Kombinasi	Spring Winder, 392093
3/8 in. Soket	Cairan Pembersih
1/2 in. Soket	Lemak Triple-Guard®
Ratchet atau penahan kecepatan	Locquic Primer
Tangkai Penyambung 4 in Kunci Torsi	Screw Lock™



1

3209

3

2685

PORTUGUÊS

Passo 2. Desmontagem do Arranque

- 1 Remova a tampa do motor.
- 2 Remova o arranque manual do motor. Veja o Manual de Serviço. Alguns modelos têm o dispositivo de trava do arranque.

! Use óculos de proteção ao desmontar e montar o arranque manual devido a tensão retida na mola de rebobinar.

- 3 Puxe a corda do arranque para fora, o suficiente para fazer um nó corredeiro na corda. Articule os pontos de fixação da corda do arranque (A) para fora do punho (B). Remova o punho, solte o nó corredeiro e regresso lentamente a polia até que a mola de rebobinar esteja totalmente desenrolada.

- 4 Remova a porca do parafuso do cone (C).

- 5 Remova o parafuso do cone, a arruela do cone, o cone e as outras peças situadas entre o cone e a polia do arranque.

- 6 Mantenha a polia na carcaça do arranque ao virar o arranque, de pernas para baixo. Afaste os dedos da polia e golpeie a carcaça do arranque contra uma mesa, para deslocar a mola de rebobinar e a polia.

! Relacionado a Segurança

SUOMI

Vaihe 2. Käynnistimen purkaminen

- 1 Ota pois moottorin kansi.
- 2 Ota käsikäynnistin pois moottorista. Katso ohjeita huoltokirjasta. Jotkut mallit on varustettu käynnistimen lukituslaitteella.

! Käytä suojalaseja käsikäynnistintä purkaessasi ja kootessasi palautuvassa jousessa olevan jännitteen vuoksi.

- 3 Vedä käynnistinnarua ulos riittävästi vetosolmun tekemistä varten naruun. Väännä käynnistinnarun kiinnitysoasa (A) pois kahvasta (B). Ota pois kahva, vedä vetosolmu pois ja päästä hihnapyörää taaksepäin, kunnes palautuva jousi on kokonaan kiertynyt auki.

- 4 Ota pois akseliuuvun mutteri (C).

- 5 Ota pois akselin ruuvi, akselin aluslevy, akseli ja muut akselin ja käynnistimen hihnapyörän väliset osat.

- 6 Pidä hihnapyörää käynnistimen kotelossa samalla kun siirrä käynnistintä siten, että tuet ovat alhaalla. Pidä sormesi poissa hihnapyörästä ja rämistä käynnistimen koteloita työpenkkiä vasten siirtäksesi palautuvan jousen ja hihnapyörän paikoiltaan.

! Varoitus

NEDERLANDS

Stap 2. De starter demonteren

- 1 Verwijder het ondergedeelte van de motorkap.
- 2 Verwijder de manuele starter van de motor. Zie de onderhoudshandleiding. Op sommige modellen is een startervergrendeling aangebracht.

! Draag een beschermende bril bij het demonteren en weer monteren van manuele starters omdat de opwindveer gespannen is en los kan schieten.

- 3 Trek het startertouw zo ver uit dat u er een slipknoop in kunt leggen. Haal het startertouwanker (A) uit het handel (B). Verwijder het handel, maak de slipknoop los en laat de schijf teruglopen tot de opwindveer helemaal afgewonden is.

4. Verwijder de schroefmoer (C) van de as.

- 5 Verwijder de asschroef, de astussenring, de as en de andere onderdelen tussen de as en de starterriemschijf.

- 6 Houd de riemschijf in het starterhuis terwijl u de starter onderste boven draait. Met de vingers wegblijven van de riemschijf en het starterhuis tegen een werkbank aantikken om de opwindveer en riemschijf los te laten komen.

! Opgelet

DANSK

Trin 2. Demontering af starter

- 1 Tag motordækslet af.
- 2 Demontér den manuelle starter fra motoren. Jf service manualen. Visse modeller har starter-spærringsanordning.

! Sørg for at bære beskyttelsesbriller ved demontering og montering af manuelle startere p.g.a. den sammenpressede tilbageløbsfjeder.

- 3 Træk startersnoren så langt ud, at der kan laves et glideknob. Træk startersnoren anker (A) ud af håndtaget (B). Fjern håndtaget, bind glideknobet op og lad remskiven rulle tilbage, indtil tilbageløbsfjederen er helt viklet op.

- 4 Fjern spindel skruemøtrikken (C).

- 5 Demontér spindelskrue, spindelskive, spindel og andre dele mellem spindel og starter remskive.

- 6 Hold remskiven fast i starterhuset, og drej starteren rundt med "benene" nedad. Hold fingrene fri af remskiven og slå starterhuset mod arbejdsbænken et, så tilbageløbsfjeder og remskive falder ud.

! Sikkerhedsforbindelse

NORGE

Trinn 2. Framonter Starter

- 1 Fjern motordekselet.
- 2 Fjern den manuelle starteren fra motoren. Se håndboken. Noen modeller har start lockout egenskapen.

! Bruk beskyttende briller når du framonterer og monterer manuelle startere på grunn av spenningen i opptrekkssjaren.

- 3 Trekk startsnoren langt nok ut til å Knyte en løpe knute i snoren. Lirk startsnorfestet (A) ut av håndtaket (B). Fjern håndtaket, frigjør løpeknuten og la remskiven gå forsiktig tilbake inntil opptrekkssjaren er helt løs.

- 4 Fjern mutteren (C) på spoleskruen.

- 5 Fjern spoleskruen, spoleskiven, spolen og andre deler mellom spolen og startremskiven.

- 6 Hold remskiven i startboksen mens starteren dreies om, med støttene ned. Hold fingrene unna remskiven og slå boksen lett imot en venk for å fjerne opptrekkssjaren og remskiven.

! Gjelder Sikkerhet

INDONESIAN

Langkah 2. Pembongkaran Starter.

- 1 Angkat penutup mesin.
2. Angkat starter manual dari mesin. Lihat buku pedoman servis. Model-model tertentu mempunyai alat pengunci starter.

! Gunakanacamata pelindung ketika membongkar dan memasang kembali alat starter manual, karena ada tekanan pada per yang dikencangkan.

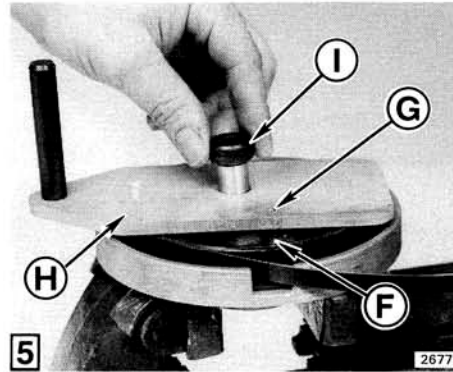
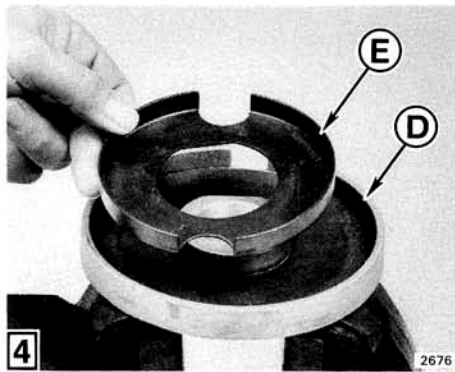
- 3 Tarik tali starter secukupnya sehingga dapat membuat bundelan pada tali. Tarik ujung tali starter (A) keluar dari pegangan (B). Angkat pegangan, lepaskan bundalan, dan kembalikan puli sampai per yang dikencangkan lepas kembali.

- 4 Angkat mur sekrup (C) dari gelendong.

5. Angkat sekrup gelendong, ring gelendong dan bagian-bagian lainnya yang ada di antara gelendong dan puli starter.

6. Tahan puli pada rumah starter ketika memutar starter, dengan aki starter ke bawah. Jauhkan jari dari puli dan sentuhkan rumah starter pada kayu meja agar per dan puli yang dikencangkan menjadi longgar.

! Simbul Ini



PORTUGUÊS

Passo 3. Limpeza, Inspeção e Reparo

- 1 Lave os componentes metálicos com solvente e seque-os com ar comprimido
- 2 Inspeccione a corda do arranque. Substitua a corda se ela estiver desfiada. Corte uma corda nova no comprimento de 183,5 cm (72-1/4 pol). Funda as pontas da corda no comprimento de 12 mm (1/2 pol).
- 3 Examine a carcaça do arranque. Procure bordas afiadas e superfícies ásperas que poderiam desfiar a corda do arranque. Lime e dê polimento para removê-las.
- 4 Examine as peças da trava do arranque se elas estiverem presentes. Substitua qualquer peça que esteja desgastada ou danificada.

Passo 4. Montagem do Arranque

! Use óculos de proteção ao desmontar e montar o arranque manual devido a tensão retida na mola de rebobinar.

4 1 Use o Rebobinador e Instalador da Mola do Arranque P/N 392093. Prensada a base do bobinador da mola **D** num torno de bancada. Inserte o prato para soltar o adaptador **E** na base do rebobinador da mola.

5 2. Aplique Triple-Guard Grease ou Lubriplate 777* na mola de rebobinar. Coloque a argola interior da mola de rebobinar **F** na base do rebobinador da mola. Introduza o pino **G** do conjunto de manivela e pino **H** dentro da argola interior da mola de rebobinar. Prensada o conjunto de manivela e pino na base de rebobinar do arranque com o parafuso retentor da manivela **I**.

Note *Quando o motor for operado em temperaturas frias, utilize Lubriplate 777 que não se endurecerá causando a operação deficiente do arranque.

! Relacionado a Segurança

SUOMI

Vaihe 3. Puhdistus, tarkistus ja korjaus

- 1 Pese metalliosat liuottimessa ja kuivata ne paineilmalla.
- 2 Tarkista käynnistinnaru. Vaihda se uuteen, jos se on hankautunut. Leikkaa uusi naru 183,5 cm:n (72-1/4") pituiseksi. Sulata narun päät yhteen 12 mm:n (1/2") pituudelta.
- 3 Tarkista käynnistimen kotelo. Tarkista onko siinä teräviä reunoja ja karkeita pintoja, jotka voisivat hangata käynnistinnarua. Viilaa ja hio ne tasaisiksi.
- 4 Tarkista käynnistimen lukituksen osat, jos sellainen on varusteena. Vaihda kaikki kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.

Vaihe 4. Käynnistimen uudelleenkoonti

! Käytä suojalaseja purkaessasi ja kootessasi käsikäynnistintä palautuvassa jousessa olevan jännitteen vuoksi.

4 1 Käytä käynnistimen jousen kiertolaitetta ja asennuslaitetta, osanumero 392093. Kiinnitä jousen kiertolaitteen alusta **D** ruuvipenkkiin. Pane liittimen irrotuslevy **E** jousen kiertolaitteen alustaan.

5 2 Voitele Triple-Guard rasvaa tai Lubriplate 777*-voiteluainetta palautuvaan jouseen. Aseta palautuvan jousen **F** sisäsilmukka jousen kiertolaitteen alustaan. Pane käynnistin- ja tappi-asennelman **H** tappi **G** palautuvan jousen sisäsilmukkaan. Kiinnitä käynnistin- ja tappiasennelman käynnistimen kiertolaitteen alustaan käynnistimen pidinruuvien **I** avulla.

Note *Käytettäessä moottoria kylmissä lämpötiloissa käytä Lubriplate 777-voiteluainetta, joka ei kovetu eikä vaikeuta käynnistystoimenpidettä.

! Varoitus

NEDERLANDS

Stap 3. Reiniging, inspectie en reparatie

- 1 Was de metalen onderdelen in een oplosmiddel en blaas ze met lucht droog.
- 2 Inspecteer het startertouw en vervang het indien het gerafeld is. Een nieuw touw afsnijden op 183,5 cm (72-1/4 in) en de uiteinden op 12 mm vastbranden.
- 3 Inspecteer het starterhuis. Kijk of er scherpe kanten en ruwe vlakken opzitten waardoor het touw zou kunnen rafelen. Zonodig bijvijlen en afschaven.
- 4 Inspecteer de onderdelen van de starterblokkering en vervang deze indien ze beschadigd of versleten zijn.

Stap 4. De starter weer monteren

! **Waarschuwing:** Bij het demonteren en weer monteren van manuele starters een veiligheidsbril dragen omdat de opwindveer gespannen is en los kan schieten.

4 1 Met het Gereedschap voor opwinden en installeren van starterveer, onderdeelnr. 392093, het onderstuk **D** van de veerwinder in een klemschroef plaatsen. De adaptorvrijmaakplaat **E** in het onderstuk van de starterveer voeren.

5 2 Op de opwindveer een laagje Triple-Guard vet of Lubriplate 777* aanbrengen. De binnenhaak van de opwindveer **F** in het onderstuk van de veerwinder plaatsen. De pen **G** van de arm- en pensamenstelling **H** in de binnenhaak van de opwindveer voeren. De armen pensamenstelling aan het onderstuk van de starterveer bevestigen met de borgschroef **I** voor de arm.

Note *Als de motor gebruikt zal worden bij lage temperaturen, gebruikt u Lubriplate 777; dit wordt niet hard en zal geen slechte werking van de starter tot gevolg hebben.

! Opgelet

DANSK

Trin 3. Rensning, eftersyn og reparation

- 1 Rens metaldelene i rensesvæsk og tør dem med komprimeret luft.
- 2 Se startersnoren efter. Udskift den, hvis den er slidt. Skær en ny snor på 183,5 cm (72-1/4 in). Smelt snorens ender 12 mm (1/2 in.)
- 3 Eftersø starterhuset. Check især for skarpe kanter og ru flader, som kan ødelægge startersnoren. Eventuelle kanter og ru flader files og poleres.
- 4 Eftersø starter-spærringens dele, hvis der er en sådan. Eventuelle slidte eller ødelagte dele udskiftes.

Trin 4. Montering af starter

! Sørg for at bære beskyttelsesbriller ved demontering og montering af manuelle startere p.g.a. den sammenpressede tilbageløbsfjeder.

4 1 Brug starterfjeder vinde- og installationssværktøj, D/N 392093. Anbring den nederste del af fjeder-vindeapparatet **D** i en skruestik. Placer adapter udløserpladen **E** i fjeder-vindeapparatets nederste del.

5 2 Kom Triple-Guard Grease fedt eller Lubriplate 777* på tilbageløbsfjederen. Anbring den inderste løkke i tilbageløbsfjederen **F** i fjeder-vindeapparatets nederste del. Anbring krumtappens stift **G** samt stiftaggregatet **H** i tilbageløbsfjederens inderste løkke. Fastgør krumtap og stiftaggregat til vindeapparatets nederste del med krumtap holdeskruen **I**.

Note *Når motoren kører ved lave temperaturer, bruges Lubriplate 777, der ikke hindrer eller forringer starterens funktion.

! Sikkerhedsforbindelse

NORGE

Trinn 3. Rengjøring, Ettersyn og Reparasjon

- 1 Vask metalldelene i rengjøringsmiddelet og tork med trykkluft.
- 2 Kontroller startsnoren. Skift ut snoren hvis den er frynset. Kapp den nye snoren til en lengde på 183,5 cm. Smelt snorens ender til en lengde på 12 mm.
- 3 Undersøk startboksen. Se opp for skarpe kanter og ujevne flater som kan frynse startsnoren. Fjern ved å file og polere.
- 4 Undersøk start lockout delene, hvis tilstede. Skift ut slitte eller skadde deler.

Trinn 4. Montering av Starter

! Bruk beskyttende briller når du framonterer og monterer manuelle startere på grunn spenningen i opptrekksfjaren.

4 1 Bruk Startfjaropptrekker og monteringsverktøy, P/N 392093. Sett fast fjaropptrekkerbasen **D** i en klemme. Sett adaptorfrigjøringsplate **E** inn i opptrekksfjarbasen.

5 2 Smør Triple-Guard fett eller Lubriplate 777* på opptrekksfjaren. Plasser opptrekksfjarens innerste løkke **F** i fjaropptrekkerens base. Sett pinnen **G** fra veiv og pinne-enheten **H** inn i opptrekksfjarens innerste løkke. Fest veiv og pinne-enheten på startopptrekkerens base med veivfesteskruen **I**.

Note *Når motoren kjøres i kjølige temperaturer, bruk Lubriplate 777 som ikke blir hard eller forårsaker dårlig start.

! Gjelder Sikkerhet

INDONESIAN

Langkah 3. Pembersihan, Pemeriksaan dan Reparasi.

- 1 Cuci komponen-komponen metal di cairan pembersih dan keringkan dengan penering.
2. Periksa tali starter. Ganti bila tali sudah usang. Potong tali sepanjang 183,5 cm (72-1/4 in). Gabungkan ujung tali sampai 12 mm (1/2 in.)
- 3 Periksa rumah starter. Periksa apakah ada permukaan yang tajam atau kasar yang dapat merusakkan tali Ratakan dengan kikir.
- 4 Periksa bagian-bagian pengunci starter, bila ada. Ganti semua yang kelihatannya usang dan rusak.

Langkah 4. Pemasangan Kembali starter.

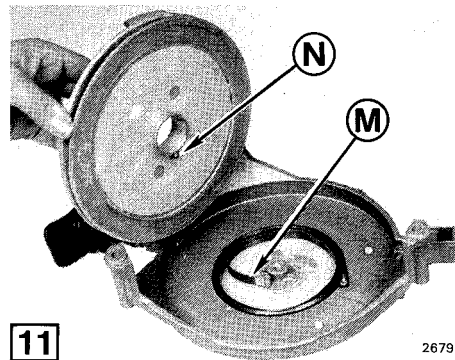
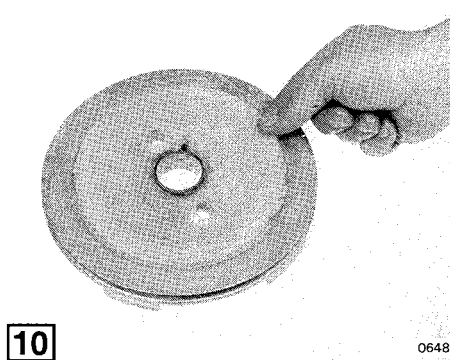
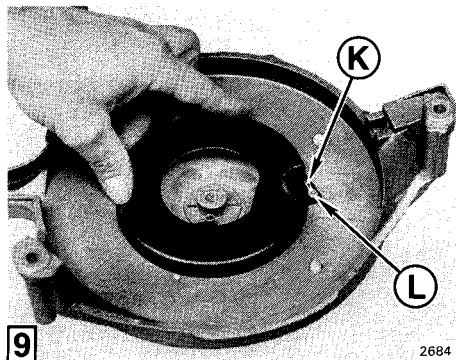
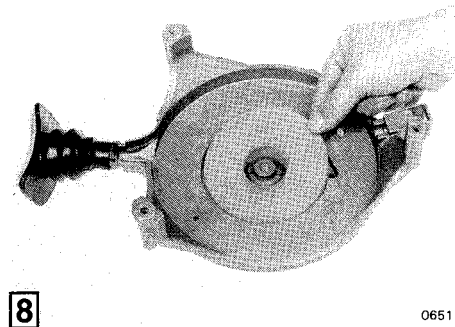
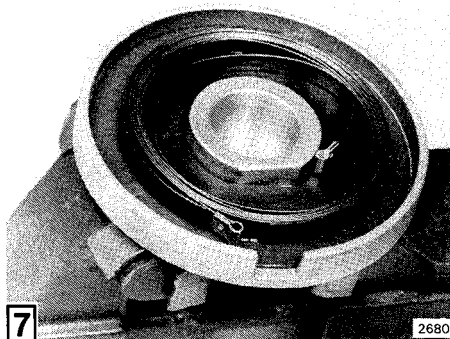
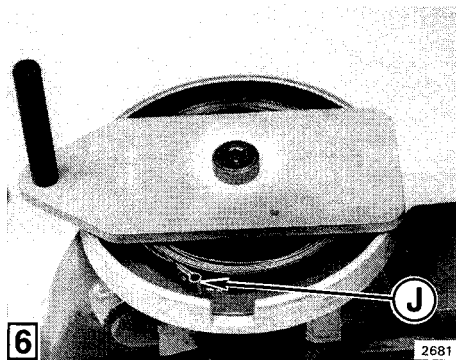
! Gunakanacamata pelindung ketika membongkar dan memasang kembali starter manual karena ada tekanan pada per yang dikencangkan.

4 1 Gunakan Pegengang dan Pemasang Starter Spring Winder dan Installer, P/N 392093. Lekatkan dasar pengengang per **D** pada ragum. Masukkan plat pelapas adaptor **E** ke dalam dasar alat pengengang per.

5 2 Oleskan lemak Triple-Guard Grease atau Lubriplate 777* untuk mengencangkan per. Tempatkan bagian dalam per yang baru dikencangkan **F** pada dasar pengengang per. Masukkan pin **G** dari engkol da perakitan pin **H** ke dalam bagian dalam per yang baru dikencangkan. Pasang perakitan pin dan engkol ke dalam dasar pengengang starter dengan sekrup penahan engkol **I**.

Note *Bila motor dijalankan di tempat dengan suhu dingin, gunakan Lubriplate 777 yang tidak akan menjadi keras dan menyebabkan starter kurang lancar jalannya.

! Simbul Ini



PORTUGUES

- 6** 3 Gire o conjunto de manivela e pino na direção mostrada na ferramenta. Enrole a mola na base do rebobinador do arranque, até que a ponta da mola de rebobinar (J) mantenha contacto com a base do rebobinador do arranque.
- 7** 4. Remova da base do rebobinador do arranque, o parafuso retentor da manivela e o conjunto de manivela e pino.
- 5 Remova da base do rebobinador do arranque, o prato para soltar o adaptador junto com a mola de rebobinar.
- 8** 6 Coloque o protetor sólido da mola do arranque dentro da carcaça do arranque.
- 9** 7 Instale a mola de rebobinar dentro da carcaça do arranque. Coloque a orelha externa (K) da mola de rebobinar no pino (L) da carcaça do arranque. Pressione para baixo, através dos furos do prato para soltar o adaptador, com o objetivo de transferir a mola de rebobinar para dentro da carcaça do arranque.
- 10** 8 Coloque o protetor da mola do arranque sobre a polia do arranque, utilizando graxa para posicioná-la.
- 11** 9 Dobre a orelha interior (M) da mola de rebobinar em direção ao centro da carcaça do arranque. Encaixe o pino (N) da polia na orelha interior da mola de rebobinar e instale a polia na carcaça do arranque.

NEDERLANDS

- 6** 3. Draai de arm- en pensamenstelling in de richting die is aangegeven op het gereedschap. De veer in het onderstuk van de starterwinder opwinden totdat het uiteinde (J) van de opwindveer tegen het onderstuk van de starterwinder aankomt.
- 7** 4. Verwijder de borgschroef voor de arm en de arm- en pensamenstelling van het onderstuk van de starterwinder.
- 5 De adaptorvrijmaakplaat met de opwindveer uit het onderstuk van de starterwinder halen.
- 8** 6. Plaats het massieve schild van de starterveer in het starterhuis.
- 9** 7 Installeer de opwindveer in het starterhuis. De buitenhaak (K) van de opwindveer op de pen (L) in het starterhuis plaatsen. Door de gaten in de adaptorvrijmaakplaat omlaagdrukken om de opwindveer naar het starterhuis te brengen.
- 10** 8. Plaats het schild van de starterveer op de riemschijf en gebruik daarbij vet om het op zijn plaats te houden.
- 11** 9 Buig de binnenhaak (M) van de opwindveer naar binnen naar het midden van het starterhuis. De pen (N) van de riemschijf laten vastgrijpen in de binnenhaak van de opwindveer en de riemschijf in het starterhuis installeren.

NORGE

- 6** 3 Drei om veiv og pinne-enheten i retningen vist på verktøyet. Vikle fjæren på startopptrekkbasen inntil opptrekkfjærens ende (J) kommer i kontakt med startopptrekkbasen.
- 7** 4 Fjern veivfesteskruen og veiv og pinne-enheten fra startopptrekkbasen.
- 5 Fjern adaptorfrigjøringsplaten med opptrekkfjæren fra startopptrekkbasen.
- 8** 6 Plasser den solide startfjærbeskyttelsen inn i startboksen.
- 9** 7 Monter opptrekkfjæren inn i startboksen. Finn opptrekkfjærens ytterste løkke (K) på pinnen (L) i startboksen. Trykk ned gjennom hullene i adaptorfrigjøringsplaten for å overføre opptrekkfjæren inn i startboksen.
- 10** 8 Plasser startfjærbeskyttelsen på startremskiven. Bruk fett for å holde den på plass.
- 11** 9 Bøy den innerste løkken (M) på opptrekkfjæren inn mot midten av startboksen. Kople remskivens pinne (N) til den innerste løkken på opptrekkfjæren og monter remskiven inn i startboksen.

SUOMI

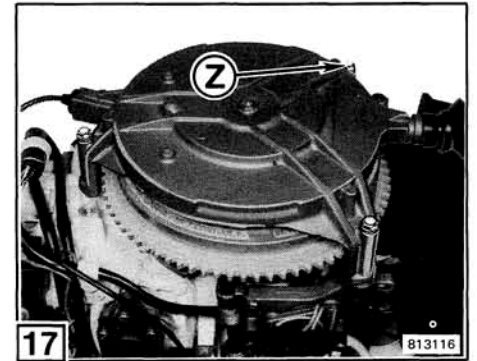
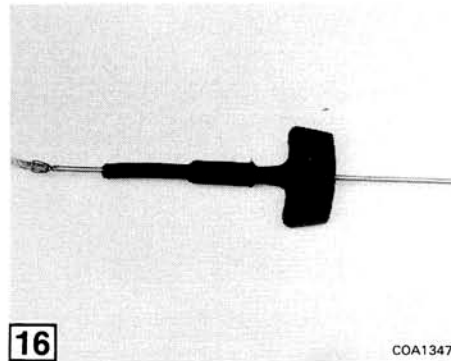
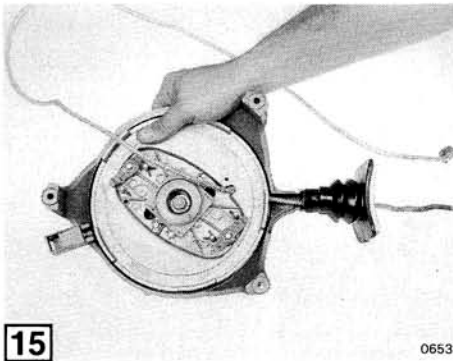
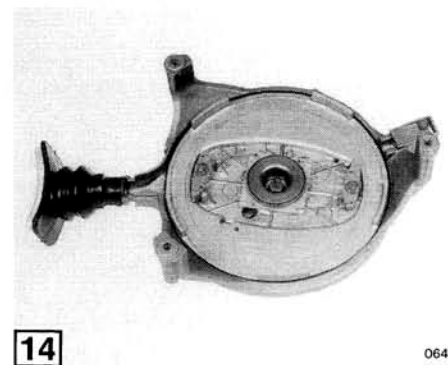
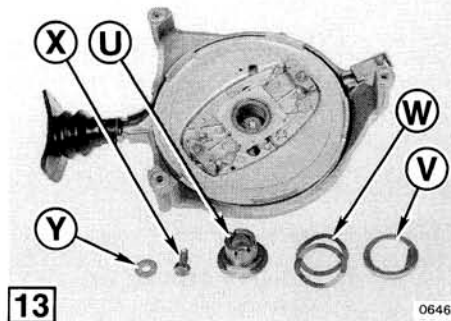
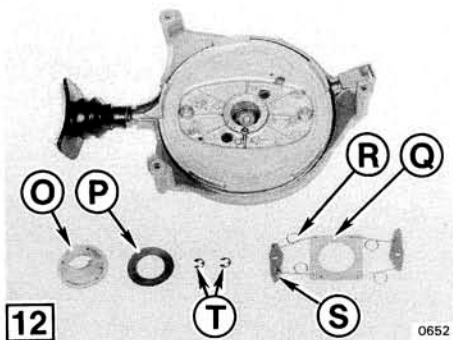
- 6** 3 Pyöritä käynnistin- ja tappiasennelmaa työkalussa osoitettuun suuntaan. Kierrä jousia käynnistimen kiertolaitteen alustaan, kunnes palautuvan jousen (J) pää koskettaa käynnistimen kiertolaitteen alustaa.
- 7** 4 Ota pois käynnistimen pidinruuvi ja käynnistin- ja tappiasennelma käynnistimen kiertolaitteen alustasta.
- 5 Ota pois liittimen irrotuslevy sekä palautuva jousi käynnistimen kiertolaitteen alustasta.
- 8** 6 Aseta tukeva käynnistimen jousen suojus käynnistimen koteloon.
- 9** 7 Asenna palautuva jousi käynnistimen koteloon. Sijoita palautuvan jousen ulkosilmukka (K) tapin (L) päälle käynnistimen koteloon. Paina sitä alaspäin liittimen irrotuslevyn reikiin läpi siirtääksesi palautuvan jousen käynnistimen koteloon.
- 10** 8. Aseta käynnistimen jousen suojus käynnistimen hihnäpyörään käyttäen apuna rasvaa sen paikallaan pitämistä varten.
- 11** 9 Taivuta palautuvan jousen sisäsilmukkaa (M) sisäänpäin käynnistimen kotelon keskiosaa kohti. Kytke hihnäpyörän tappi (N) palautuva jousen sisäsilmukan avulla ja asenna hihnäpyörä käynnistimen koteloon.

DANSK

- 6** 3. Drej krumtap og stift i retningen angivet på værktøjet. Skru fjæderen ind i starter vindeapparatets underdel, indtil enden af tilbageløbsfjæderen (J) rører vindeapparatets underdel.
- 7** 4 Skru krumtappens holdeskru og stiftaggregat af vindeapparatets underdel.
- 5 Demonter adapter udløserpladen med tilbageløbsfjæderen fra vindeapparatets underdel.
- 8** 6 Anbring den faste starter fjederskærm i starterhuset.
- 9** 7 Installer tilbageløbsfjæderen i starterhuset. Anbring tilbageløbsfjæderens yderste løkke (K) på stiften (L) i starterhuset. Pres den ned gennem hullet i adapter udløserpladen, så tilbageløbsfjæderen overføres til starterhuset.
- 10** 8 Anbring starter fjederskærmen på starter remskiven. Smør den, så den holdes på plads.
- 11** 9 Bøj den inderste løkke (M) i tilbageløbsfjæderen ind mod midten af starterhuset. Remskivens stift (N) skal gå i indgreb med den inderste løkke i tilbageløbsfjæderen. Installer remskiven i starterhuset.

INDONESIAN

- 6** 3 Putar perakitan engkol dan pin ke arah yang ditunjukkan oleh alat. Kencangkan per ke dalam dasar plart pengancang sampai ujung dari per yang dikencangkan (J) mengenai dasar alat pengancang starter.
- 7** 4 Angkat sekrup penahan engkol dan engkol dan perakitan pin dari dasar pengancang starter.
- 5 Angkat plat pelepas adaptor dengan per yang telah dikencangkan dari dasar pengancang starter.
- 8** 6. Tempatkan pelindung starter yang keras di dalam rumah starter.
- 9** 7 Pasang per yang telah dikencangkan ke dalam rumah starter. Tekan ke bawah melalui lubang-lubangnya. Tempatkan bagian luar ikalan (K) dari per yang telah dikencangkan pada pin (L) di dalam rumah starter. Tekan melalui lubang-lubang plat pelepas adaptor untuk memindahkan per yang telah dikencangkan ke dalam rumah starter.
- 10** 8. Tempatkan pelindung per starter pada puli starter, gunakan lemak agar ia tetap pada tempatnya.
- 11** 9 Tekuk ikalan dalam (M) dari per yang dikencangkan menghadap bagian tengah dari rumah starter. Masukkan pin (N) dari puli dengan ikalan dalam per yang diputar dan pasang puli ke dalam rumah starter.



12 10. Aplique uma camada leve de Triple-Guard Grease (uma graxa especial) ou Lubriplate 777 na bucha do cone e nos pinos da garra situados na polia. Instale a bucha (O) e o calço (P) dentro da polia do arranque. A seguir, instale o prato de fricção (Q), as articulações (R) e as garras (S). Prenda as garras com os grampos de retenção (T).

13 11. Aplique uma camada leve de Triple-Guard Grease ou Lubriplate 777 no cone (U). Instale o cone, o anel de fricção (V) e as duas arruelas da mola (W).

13 14 12. Limpe as rosas do parafuso de retenção do cone (X) e as rosas da porca para remover o adesivo. Instale o parafuso de retenção do cone e a arruela (Y) dentro da carcaça do arranque. Aperte o parafuso na torção de 14-16 N m (10-12 lbs pe). Borrife as rosas do parafuso de retenção do cone, que saem através da carcaça do arranque, e as rosas da porca com Loqcic Primer. Aplique Screw Lock nas rosas da porca. Instale a porca e aperte-a com segurança.

15 13. Se for necessário, faça um nó em uma das pontas da corda do arranque. Com a carcaça do arranque de cabeça para baixo sobre a mesa, enrole a polia no sentido contrário ao relógio até que a mola de rebobinar esteja apertada. Desenrole a mola aproximadamente de 1/2 a 1 volta. Enfie a corda do arranque no furo da polia e na saída da carcaça do arranque.

12 10. De de bus en de palpenen op de riemschijf licht invetten met Triple-Guard vet of Lubriplate 777. De bus (O) en het vulplaatje (P) in de riemschijf van de starter plaatsen. Vervolgens de wrijvingsplaat (Q), de verbindingen (R) en de palen (S) installeren. De palen vastzetten met borgclips (T).

13 11. De de (U) licht invetten met Triple-Guard vet of Lubriplate 777. De de as, wrijvingsring (V) en de twee veerringen (W) installeren.

13 14 12. Het draad van de borgschroef (X) en de moer van de as schoonmaken om de lijm te verwijderen. De borgschroef en tussenring (Y) van de as in het starterhuis plaatsen. Draai de schroef aan tot een torsië van 14-16 N-m (10-12 ft.lbs.) Het schroefdraad van de borgschroef voor de as dat uit het starterhuis steekt en het schroefdraad van de moer insputten met Loqcic Primer. Het schroefdraad van de moer insmeren met Screw Lock. De schroef en moer stevig vastzetten.

15 13. Zonodig een knoop in één uiteinde van het touw leggen. Met het starterhuis onderste te boven op een werkbank, de riemschijf linksom opwinden tot de opwindveer gespannen staat. De veer ongeveer 1/2 tot 1 slag los laten komen. Het startertouw door het gat in de schijf en de opening van het starterhuis draaien.

12 10. Smør et tynt lag av Triple-Guard fett eller Lubriplate 777 på spoleforingen og sperrehakepinene på remskiven. Monter foring (O) og sjims (P) på startremskiven. Monter så friksjonsplaten (Q), lenkene (R) og sperrehakene (S). Fest sperrehakene med klypene (T).

13 11. Smør et tynt lag av Triple-Guard fett eller Lubriplate 777 på spolen (U). Monter spolen, friksjonsringen (V) og to fjærskiver (W).

13 14 12. Gjør ren gjengene på spolefesteskruen (X) og mutter for å fjerne lim. Monter spolefesteskruen og skive (Y) inn i startboksen. Stram skruen til et moment på 14-16 N m. Spray Loqcic Primer på spolefesteskruens gjenger som stikker fram gjennom startboksen, og også på mutterens gjenger. Smør Screw Lock på mutterens gjenger. Monter og stram mutterens godt til.

15 13. Hvis nødvendig, lag en knute i den ene enden av startsnoren. Mens startboksen ligger opp ned på en benk, trekk remskiven mot venstre inntil optrekkfjæren er stram. Slakk fjæren omtrent 1/2 til 1 omdreining. Tre startsnoren gjennom hullet i remskiven og utgangen i startboksen.

12 10. Sivele ohut kerros Triple-Guard rasvaa tai Lubriplate 777-voiteluainetta hihnäpyörän päällä oleviin akselin holkkiin ja haan tappeihin. Asenna holkki (O) ja säätölevy (P) käynnistimen hihnäpyörään. Asenna senjälkeen kitkalevy (Q), yhdysvivut (R) ja haat (S). Kiinnitä haat kiinnityspidikkeiden (T) avulla.

13 11. Sivele ohut kerros Triple-Guard rasvaa tai Lubriplate 777-voiteluainetta akseliin (U). Asenna akseli, kitkarengas (V) ja kaksi jousialuslevyä (W).

13 14 12. Puhdista pois akselin pidinruuvien (X) ja mutterin kierteissä oleva kiinnitysaine. Asenna akselin pidinruuvi ja aluslevy (Y) käynnistimen koteloon. Kiristä ruuvi momenttiin 14-16 N-m. Suihkuta Loqcic Primer-ainetta käynnistimen kotelosta esiintyntyvään akselin pidinruuvien kierteisiin sekä mutterin kierteisiin. Sivele Screw Lock-ainetta mutterin kierteisiin. Asenna mutteri paikalleen ja kiristä se tiiviisti.

15 13. Tarvittaessa sido solmu käynnistinnarun toiseen päähän. Pitaen käynnistimen koteloa ylösalaisin työpöydällä kierrä hihnäpyörää vastapäivään, kunnes palautuva jousi on tiukalla. Kierrä takaisinpäin joustaa noin 1/2 - 1 kierrosta. Pujota käynnistinnaru hihnäpyörässä olevan reiän ja käynnistimen kotelon poistoaukon läpi.

12 10. Kom et tyndt lag Triple-Guard fedt eller Lubriplate 777 på spindelbøsning og paltappene på remskiven. Installer bøsningen (O) og afstandsringen (P) på starter remskiven. Dernæst installerer friktionsplade (Q), forbindelsesled (R) og paler (S). Fastgør palerne med holdeclipsene (T).

13 11. Kom et tyndt lag Triple-Guard fedt eller Lubriplate 777 på spindelen (U). Installer spindel, friktionsring (V) og de to skiver (W).

13 14 12. Rens spindel holdeskruens (X) og møtrikkens gevind for lim. Installer spindel holdeskruen og skive (Y) i starterhuset. Spænd skruen til et moment på 14-16 N-m (10-12 ft.lbs.) Sprøjt Loqcic Primer på den del af spindel holdeskruens gevind, der stikker ud af starterhuset, samt på møtrikkens gevind. Kom Screw Lock på møtrikkens gevind. Installer møtrikken og spænd den godt.

15 13. Om nødvendigt bindes en knude i den ene ende af startsnoren. Starterhuset vendes om og lægges på en arbejdsbænk. Drej nu remskiven rundt mod uret, indtil tilbageløbsfjederen er helt spændt. Drej derefter fjederen tilbage 1/2 til 1 omgang. Kom startsnoren gennem hullet i remskiven og gennem starter husets åbning.

12 10. Oleskan sedikit lemak Triple-Guard Grease atau Lubriplate 777 pada gasket pin engkol dan pal pada puli. Pasang paking (O) dan shim (P) ke dalam puli starter. Kemudian, pasang plat penggesek (Q), alat penyambung (R), dan pal (S). Lekatkan pal dengan klip penahan (T).

13 11. Oleskan sedikit lemak Triple-Guard atau Lubriplate 777 pada gelendong (U). Pasang gelendong, ring penggesek (V), dan dua ring per (W).

13 14 12. Bersihkan sisa bahan perekat dari ulir sekrup (X) dan mur penahan gelendong. Pasang sekrup dan ring (Y) penahan gelendong tersebut ke dalam rumah starter. Kencangkan sekrup sampai putaran 14-16 N m (10-12 ft.lbs.) Semprot uliran sekrup penahan gelendong yang kelebihan melalui rumah starter dan putar uliran mur dengan cairan Loqcic Primer. Oleskan perekat Screw Lock pada uliran dari mur. Pasang dan kencangkan mur dengan baik.

15 13. Bilamana perlu, buat bundalan di ujung yang satu dari tali starter. Letakkan rumah starter secara terbalik di atas meja kayu, kencangkan puli dengan cara memutarinya berlawanan dengan jarum jam sampai panya kencang. Kembalikan putaran per sebanyak 1/2 atau 1 putaran. Keluarkan tali starter melalui lubang pada puli dan lubang dari rumah starter.

16 14 Aplique Triple-Guard Grease ou Lubriplate 777 na ponta do punho da corda do arranque. Utilizando a Ferramenta para Enfiar a Corda do Arranque, P/N 378774 enfie a corda do arranque no punho. Pressione a corda do arranque dentro do canal de fixação da corda, com a ponta da corda do arranque encostando firmemente no lado do canal. Pressione o fixador da corda dentro do punho. Puxe a ponta da corda do arranque para assentar o nó contra a polia. Deixe que a corda do arranque se rebobine lentamente na polia.

15 Verifique a operação das garras quando a corda do arranque for puxada. As garras deverão se estender quando a corda do arranque for puxada e deverá se retrair quando a corda do arranque se rebobine.

Passo 5. Instalação do Arranque

1 Instale o cabo de trava do arranque dentro da carcaça do arranque, se ele estiver presente.

17 2. Coloque o conjunto do arranque sobre o motor. Instale os três parafusos de retenção da carcaça do arranque e as arruelas de segurança. O parafuso curto (2) é instalado no lado bombordo da carcaça do arranque. Aperte os parafusos na torção de 11-14 N m (8-10 lbs. pe).

! 3. Verifique a operação da trava do arranque. O arranque manual não deverá funcionar quando o acelerador for avançado além da posição de "Arranque".

! Relacionado a Segurança

16 14 Voitele Triple-Guard rasvaa tai Lubriplate 777-voiteluainetta käynnistinnarun kahvapähän käynnistinnarun kierteistysterän, osanumero 378774, avulla pujota käynnistinnaru kahvan läpi. Paina käynnistinnaru narun kiinnitysosan kouruun siten, että käynnistinnarun pää liittyy tiiviisti kourun päätä vasten. Paina kiinnitysosa kahvaan. Vedä käynnistinnarun päästä saadaksesi solmun paikalleen hihnapyörää vasten. Anna käynnistinnarun kiertyä hitaasti hihnapyörään.

15. Tarkista hakojen toiminta käynnistinnarun ollessa ulosvedettynä. Haat pingottuvat käynnistinnarusta vedettäessä ja vetäytyvät takaisin käynnistinnarun kiertyessä takaisin.

Vaihe 5. Käynnistimen asennus

1 Jos varusteena on käynnistimen lukitus, asenna sen johdin käynnistimen koteloon.

17 2 Aseta käynnistinasennelma moottoriin. Asenna kolme käynnistinkotelon pidinruuvia ja lukkoalustevy. Lyhyt ruuvi (2) asennetaan käynnistimen kotelon vasemmalle puolelle. Kiristä ruuvit momenttiin 11-14 N m.

! 3 Tarkista käynnistimen lukituksen toiminta. Käsikäynnistin ei saa toimia, kun kaasu on asetettu START-asennon (käynnistys) yli.

! Varoitus

16 14 Op het uiteinde van het handel van het startertouw Triple-Guard vet of Lubriplate 777 aanbrengen. Met Doorvoergereedschap voor startertouw, ond nr. 378774, het startertouw door het handel draaien. Druk het startertouw in het kanaal van het touwanker waarbij het uiteinde van het startertouw stevig tegen het uiteinde van het kanaal aanzit. Druk het anker in het handel. Aan het uiteinde van het touw trekken om de knoop tegen de riemschijf aan te trekken. Laat het startertouw langzaam op de schijf winden.

15 Controleer de werking van de pallen als het startertouw is uitgetrokken. De pallen moeten omhoogkomen als het startertouw is uitgetrokken en teruggaan als het startertouw terugloopt.

Stap 5. De starter installeren

1 Plaats, indien aanwezig, de starterblokkeerkabel in het starterhuis.

17 2. Plaats de startersamenstelling op de motor. De drie borgschroeven en borgringen van het starterhuis installeren. De korte schroef (2) komt links van het starterhuis. Draai de schroeven aan tot een torsie van 11-14 N m (8-10 ft lbs.).

! 3. Waarschuwing: Controleer de werking van de starterblokkering. De manuele starter mag niet werken als het schakelhandel voorbij de "Start"-stand gezet wordt.

! Opgelet

16 14 Kom Triple-Guard fedt eller Lubriplate 777 på den ende af startersnoren, der skal ind i, håndtaget. Med snormedbringerværktøj, D/N 378774, kommes startersnoren gennem håndtaget. Pres startersnoren ind i kanalen i ankeret, så enden af startersnoren er presset godt mod kanalen. Pres ankeret ind i håndtaget. Træk i startersnoren, så knuden lægger godt an mod remskiven. Sno nu starternoren langsomt på remskiven.

15. Kontrollér palernes funktion, når startersnoren er trukket helt ud. Palerne skal rette sig ud, når der trækkes i startersnoren, og trække sig sammen, når startersnoren ruller op.

Trin 5. Installation af starter

1 Installer starter spæringskablet, hvis der er en spæringsanordning, i starterhuset.

17 2. Placer starter aggregatet i motoren. Installer de tre starterhus holdeskruer og låseskiver. Den korte skrue (2) installeres i bagbordssiden af starterhuset. Spænd skruen til et moment på 11-14 N m (8-10 ft. lbs.).

! 3. Kontrollér at starter spærningen fungerer korrekt. Den manuelle starter må ikke fungere, når der gives gas ud over "Start"-positionen.

! Sikkerhedsforbindelse

16 14 Smør Triple-Guard fett eller Lubriplate 777 på startsnorens håndtaksende. Bruk spesialverktøy for å tre startsnoren, P/N 378774, og tre startsnoren gjennom håndtaket. Press startsnoren inn i snorankerets kanal med enden av snoren fast mot kanalens ende. Press ankeret inn på håndtaket. Trekk i enden av startsnoren for å legge knuten mot remskiven. La startsnoren vikle seg sakte rundt remskiven.

15. Kontrollér spærrehakens funksjon når startsnoren trekkes ut. Spærrehakene skal utvide seg når det trekkes i startsnoren, og trekke seg sammen når startsnoren trekkes tilbake.

Trinn 5. Installasjon av Starter

1. Monter start Lockout Kabelen, hvis tilstede, inn i startboksen.

17 2. Plasser startenheten på motoren. Monter startboksens tre holdeskruer og låseskiver. Den korte skruen (2) er montert på startboksens babord side. Stram skruene til et moment på 11-14 N m.

! 3. Kontrollér start Lockouts funksjon. Manuell start må ikke fungere når gass-spjeldet er satt forvi "start"-stillingen.

! Gjelder Sikkerhet

16 14 Oleskan lemak Triple-Guard atau Lubriplate 777 pada ujung tangkai dari tali starter. Gunakan alat Starter Rope Threading Tool, P/N 378774, masukkan tali starter melalui tangkainya. Tekan tali starter ke dalam saluran dari jangkar tali jaga agar ujung tali mengenai ujung salurannya. Tekan jangkar pada pegangannya. Sentakan ujung tali starter agar memutar secara perlahan pada puli.

15. Periksa jalannya pal ketika tali starter ditarik keluar. Pal harus keluar bila starter tali ditarik dan masuk bila tali starter menggulung.

Langkah 5. Pemasangan Starter.

1. Pasang kabel pengunci starter, bilamana ada, ke dalam rumah starter.

17 2. Letakkan perakitan starter pada mesin. Masukkan ketiga sekrup penahan dan ringnya. Sekrup yang pendek (2) dipasang pada bagian kiri dari rumah starter. Kencangkan sekrup sampai putaran 11-14 N-m (8-10 FT. lbs.).

! 3. Periksa jalannya pengunci starter. Starter Manual tidak boleh berfungsi bila tangkai gas letaknya lebih maju dari posisi "start".

! Simbul Ini